

Cooperando

una guía de recursos en español sobre negocios de trabajadores propietarios
a guide to spanish resources on worker-owned businesses

preparado para
prepared for

**Centro de
Cooperativas,
Universidad de
California**

**Center for
Cooperatives,
University of
California**

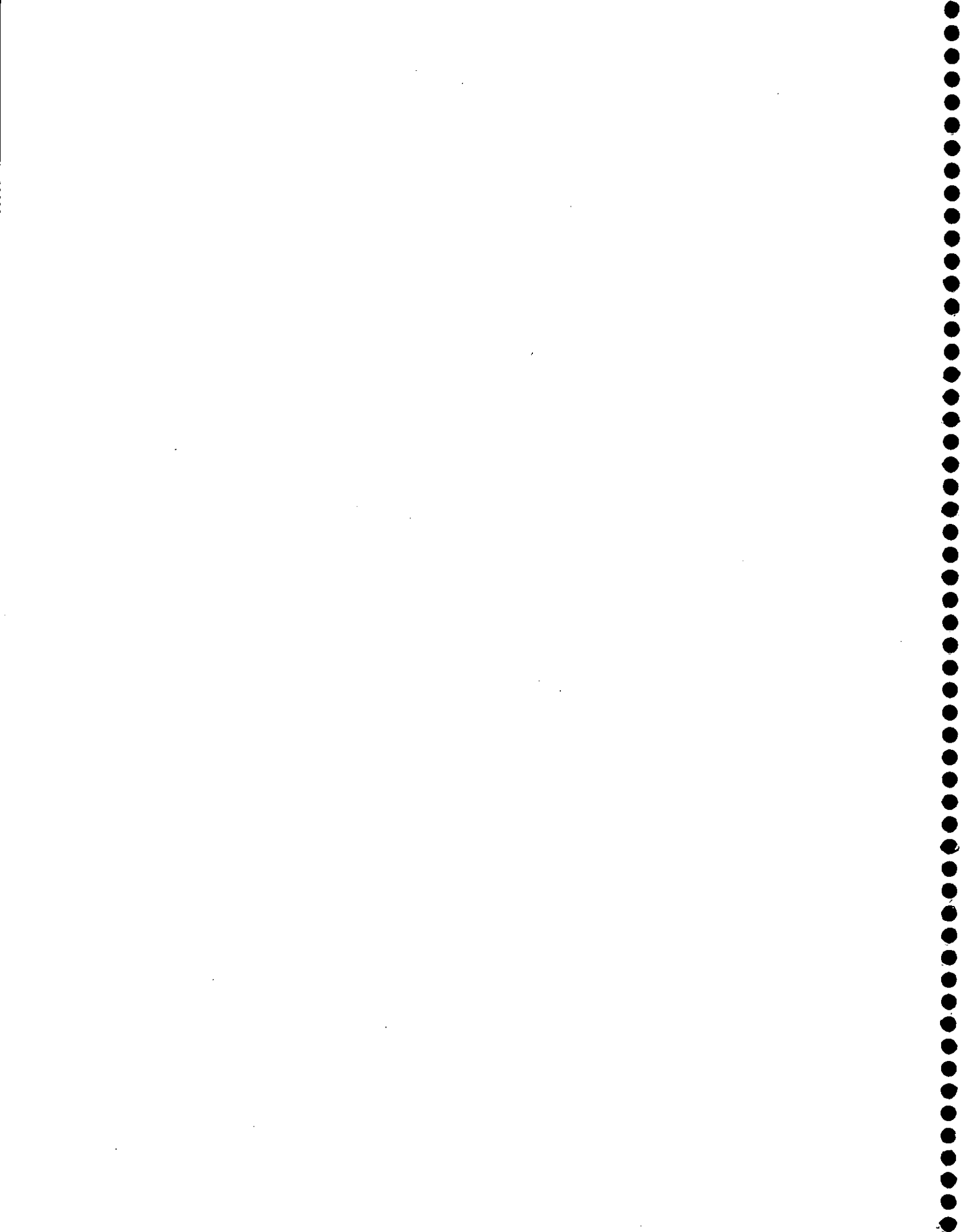
por
by

**SAJE
Proyecto
Educativo de
Trabajadores
Propietarios**

**Worker
Ownership
Education
Project**

\$10





Cooperando

*una guía de recursos en español sobre negocios de trabajadores propietarios
a guide to spanish resources on worker-owned businesses*

*Investigado por
Research by*

**Gilda Haas
Suzie Hoffman
Eddie Iny
Susan Kandel
Rossana Perez
Diego Vasquez
Claudia Vizcarra**

*La investigación de esta guía fue iniciada y financiada por
el Centro de Cooperativas de la Universidad de California*

*The research leading to this guide was financed by
the Center for Cooperatives, University of California*

*La investigación de esta guía fue financiada en parte por:
This project was funded in part by:*

*U.S. Department of Housing and Urban Development
Community Outreach Partnership Centers Program*

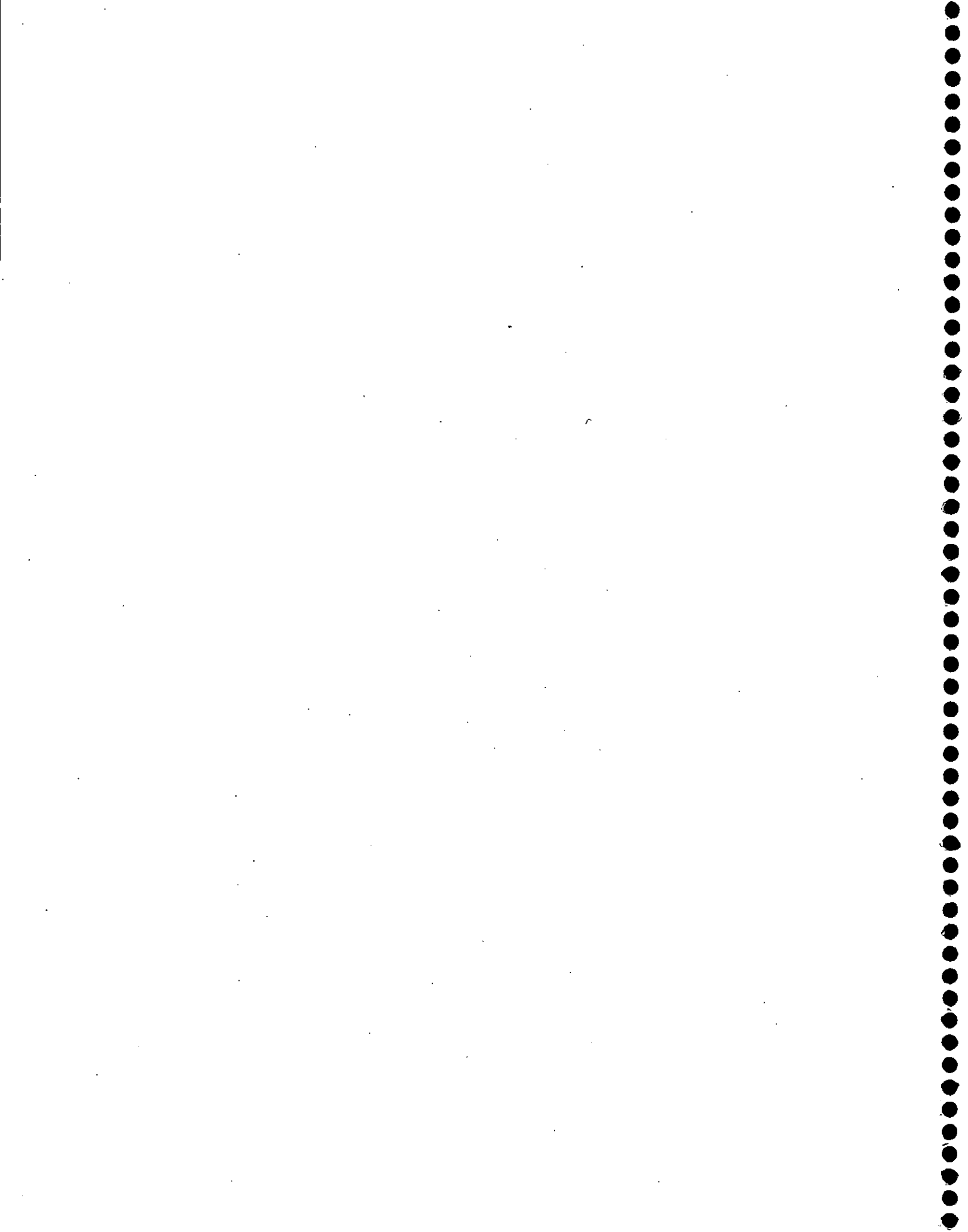
1997

*Redactado por
Edited by
Deborah Gray and Mary Rodgers*

*el trabajo de arte por
artwork by*

Clifford Harper

*de The Education of Desire, Cooperativa Anarres, 1984
from The Education of Desire, Anarres Cooperative, 1984*



SAJE (Acciones Estrategicas para una Economía con Justicia) es un centro de educación popular en Los Angeles, que apoya a personas en el movimiento de justicia económica y social. Este directorio es un producto de nuestro Proyecto de Educación de Trabajadores Propietarios el cual provee educación y asistencia técnica acerca de cooperativas y los principios democráticos para diversos grupos de trabajadores.

SAJE (Strategic Actions for a Just Economy) is a popular education center in Los Angeles that supports people's movements for economic and social justice. This directory is a product of our Worker Ownership Education Project, which provides education and technical assistance about cooperatives and the principles of democracy to diverse groups of workers.



ISBN# 1-885641-20-6

Derechos de Autor © 1997. Los Regentes de la Universidad de California. Todos los derechos reservados.

Copyright © 1997. The Regents of the University of California. All rights reserved.

El Centro de Cooperativas fue establecido por la legislatura de California en 1987 en respuesta a la creciente necesidad de las cooperativas en California de información y asistencia técnica. El Centro desarrolla y promueve investigación acerca de cooperativas, provee educación y apoyo para el desarrollo de las cooperativas en California.

Ubicada en la Universidad de California, en el campus de Davis, el Centro sirve al público proveyendo apoyo a cooperativas de agricultura, cuidado de niños, vivienda, consumo, crédito y otras. El Centro elabora sus materiales con la cooperación de la comunidad de negocios cooperativos y la facultad de la universidad.

Para más información acerca del Centro, sus programas y publicaciones, llame al (916) 752-2408, FAX (916) 752-5451 o escriba a:

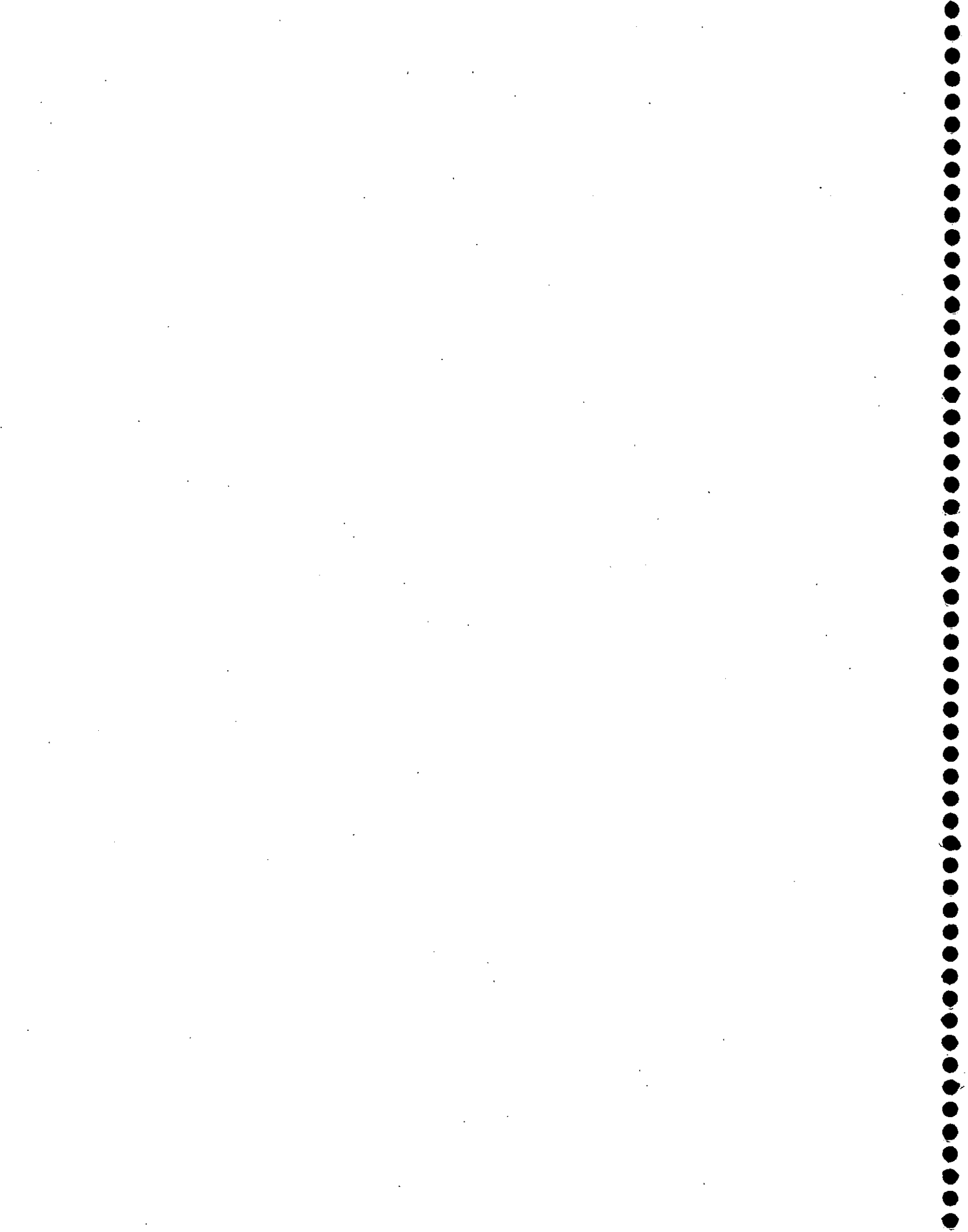
Center for Cooperatives
University of California
Davis, California 95616

The Center for Cooperatives was established by the California legislature in 1987 in response to the growing need of California's cooperatives for information and technical assistance. The Center carries out and promotes research about cooperatives and provides education and development support to California's cooperatives.

Located on the University of California, Davis campus, the Center serves the public by supporting agricultural, child care, consumer, credit, housing, worker, and other cooperatives, drawing its teaching and research resources from both academia and the broader cooperative business community.

For more information about the Center, its programs, and its publications, call (916) 852-2408, FAX (916) 752-5451 or write to:

Center for Cooperatives
University of California
Davis, California 95616



Indice

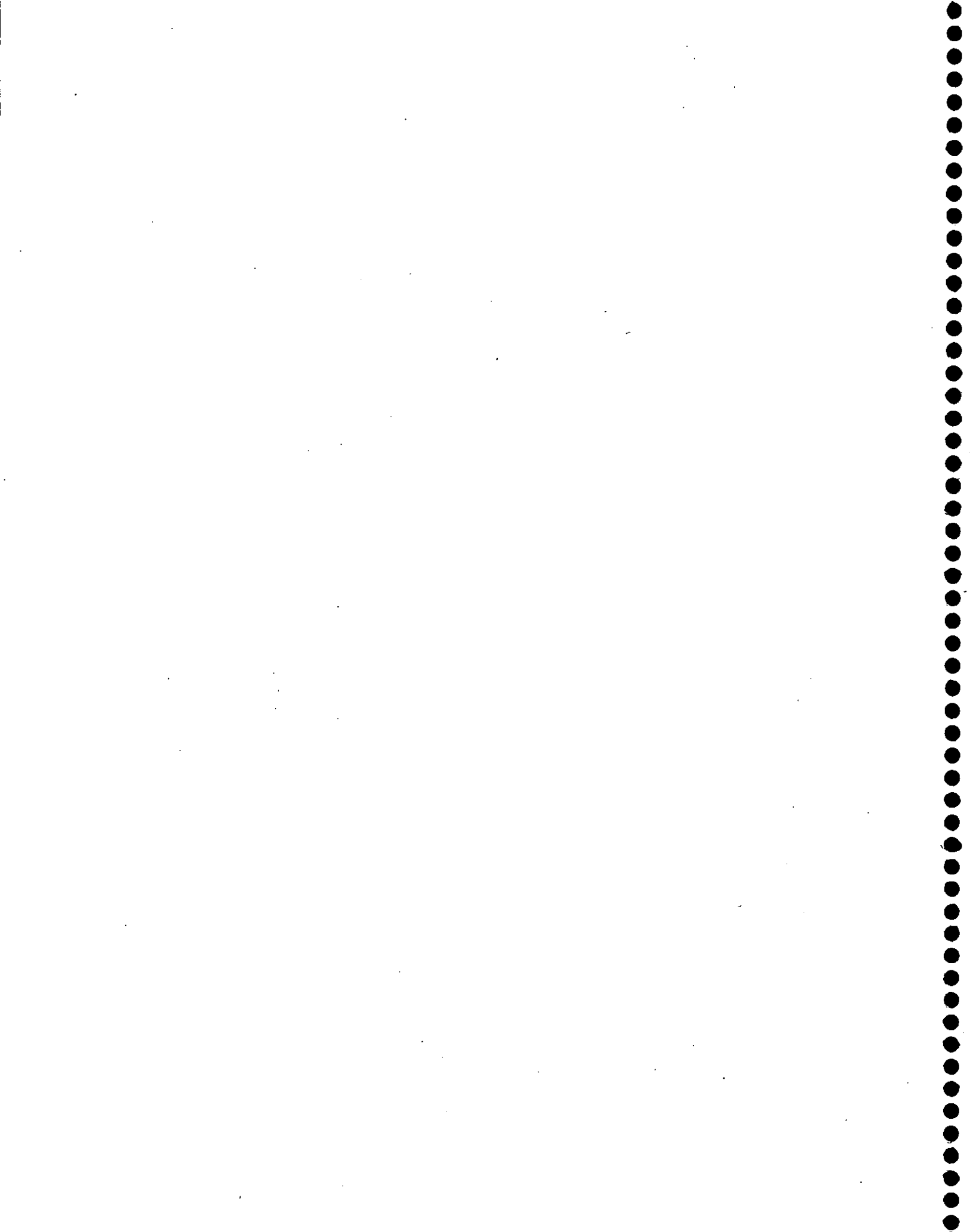
Contents

Español/Spanish

Introducción	1
Como usar este Libro	2
Directorio	3
Recursos de Otalora: La Experiencia de Mondragón	22
Distribuidores	24

Inglés/English

Introduction	27
How to Use This Book	28
Directory	29
Resources from Otalora: The Experience of Mondragón	48
Distributors	50



1.

Introducción



Los inmigrantes Latinos siempre han jugado un papel importante en la fuerza de trabajo de California. Como trabajadores del campo, de la costura, en restaurantes y hoteles, los trabajadores latinos forman la espina dorsal de estas importantes industrias. Como trabajadoras domésticas, trabajadores de limpieza y jornaleros ellos forman parte esencial de las rutinas diarias de muchos californianos.

Desgraciadamente, la vida laboral de muchos inmigrantes está repleta de explotación, los salarios son bajos, no existen prestaciones y las condiciones de trabajo son insalubres. Como resultado, los movimientos para proteger los derechos de los trabajadores han surgido. Como ejemplos existen varios, la histórica lucha de los campesinos de Los Trabajadores Agrícolas Unidos, hasta la más reciente Campaña de Justicia para los Trabajadores de Limpieza, el Sindicato de los Enyesadores y el Sindicato de los Trabajadores de Hoteles y Restaurantes.

Otros inmigrantes han utilizado otra forma de organización democrática para crear trabajos dignos — la empresa cooperativa de trabajo —. En estas instancias los trabajadores reúnen sus ahorros, sus habilidades, su trabajo y sus diferentes niveles de inglés, para crear sus propias empresas. A través de la cooperativa ellos comparten las ganancias, las pérdidas y el capital que van creando con su trabajo.

Estas iniciativas han ido creando la demanda para recursos sobre cooperativas de trabajadores en español. Este directorio es un primer esfuerzo por reunir materiales provenientes de diferentes países de habla hispana para ser utilizados por:

- trabajadores que piensan iniciar su propia empresa
- organizaciones comunitarias y no lucrativas que están involucradas en la creación de empleos
- proveedores de asistencia técnica en proyectos de desarrollo económico en comunidades que hablan español

El directorio describe cada uno de los materiales que hemos reunido y provee información sobre como usted puede obtener su propia copia. Además, los materiales se pueden consultar en las bibliotecas de las siguientes organizaciones comunitarias y en el Centro de Cooperativas en Davis.

En el Sur de California:

SAJE
2636 Kenwood Avenue
Los Angeles, CA 90007
Phone: (213) 732-9961

En el Norte de California:

Center for Cooperatives
U. C. Davis
Davis, CA 95616
Phone: (916) 752-2408

ALAS/WISE
1398 Valencia Street
San Francisco, CA 94110
Phone: (415) 826-5090

Por favor llame antes de visitar nos.



Como usar este Libro

El directorio provee la siguiente información sobre cada uno de los materiales:

Número: Cada material está numerado para poder referirse a ellos con facilidad.

Título: Dentro de cada sección los materiales están organizados por título alfabéticamente. Los títulos separados por un guión (/) son materiales bilingües.

Autor: El individuo u organización que escribió el material.

Editorial: El país y la organización que publica el material. Indicamos la organización ya no existe.

Fecha de Publicación: Cuando está disponible, incluimos la fecha de publicación.

Formato: Los materiales escritos incluyen el número de páginas, el tipo de encuadernado y si los materiales son originales o copiados.

Descripción: La descripción de cada material incluye un resumen del contenido, su organización, el contenido gráfico y el tipo de audiencia a quien está dirigido. Debido a que la población inmigrante exhibe diferentes niveles de educación, hemos clasificado los materiales en términos del nivel de alfabetización que se requiere para ser mejor utilizados.

Distribuidor: El nombre del individuo u organización que usted debe de contactar si desea obtener una copia de los materiales. La dirección, el número de fax y teléfono de las organizaciones distribuidoras son provistas al final del directorio.

En el caso de materiales que ya no se imprimen o publicadores que yano existen el Centro para Cooperativas de U.C. Davis está listado como distribuidor. Ellos están de acuerdo en distribuir estos materiales por el costo de la fotocopia más el costo de envío.

Porque los precios de publicaciones como también las tasas internacionales de cambio varían frecuentemente, los precios no se han incluido en este directorio. Por favor, pongaseer contacto al distribuidor para obtener esta información.

3.

Directorio



- Número:** 1
Título: Acta Constitutiva de Pueblo Nuevo
Autor/Editorial: Pueblo Nuevo Enterprises (Los Angeles, CA, U.S.A.)
Fecha de Publicación: 21 de Agosto, 1994
Formato: 27 pp., folleto
Descripción: *Un ejemplo de los artículos de incorporación y los estatutos de una cooperativa de limpieza de edificios.*
Distribuido por: Center for Cooperatives
- Número:** 2
Título: Administración y Gerencia de Empresas Cooperativas
Autor/Editorial: Centro Regional de Ayuda Técnica, (AID México, Argentina, Puerto Rico, Ecuador)
Fecha de Publicación: 1971
Formato: 46 pp., fotocopia del libro original
Descripción: *Este libro describe, de manera técnica, los principios básicos de administración y gerencia de las cooperativas. Además detalla los elementos básicos, terminología, reglas elementales y mecánica de la contabilidad. Incluye ejemplos de hojas de contabilidad.*
Distribuido por: Center for Cooperatives
- Número:** 3
Título: Aspectos Económico-Financieros Previos a la Constitución de Una Sociedad Cooperativa ó Sociedad Anónima Laboral: Viabilidad del Proyecto Empresarial
Autor: Francisco Javier Calvet Sancyho, Francisco Rios Garcia, y Rafael Argiles Pérez.
Editorial: Instituto de Promoción y Fomento del Cooperativismo (Valencia, España)
Fecha de Publicación: 3era edición, Marzo, 1990
Formato: 87 pp., libro
Descripción: *Este libro está escrito desde la perspectiva del contexto legal y social de Valencia España, en donde existe una extensa red de*

empresas cooperativas. Está dirigido hacia trabajadores que están en la etapa inicial del desarrollo de una empresa cooperativa. Incluye un resumen de los elementos básicos de un plan de negocios incluyendo: el plan de producto, el análisis de mercado y planes financieros. Dedicamos mayor atención a los aspectos financieros de la empresa incluyendo asuntos como capitalización, estructura legal de una cooperativa, proyección de presupuesto hasta tres años y reservas financieras, todo esto dentro del contexto de la ley valenciana. El libro también incluye ejemplos de presupuestos y hojas contables.

Distribuido por:

FVECTA

Número:

4

Título:

La Autogestión Cooperativa Hoy

Autor:

Arcadi Vilert

Editorial:

Federación de Cooperativas de Treball Associat de Catalunya (España)

Fecha de Publicación:

1986

Formato:

96 pp., libro

Descripción:

Este es un libro que promueve la idea de que la cultura de la clase obrera tiene mucho que contribuir para la autogestión efectiva de una cooperativa de trabajo. El autor es un ex-trabajador en el sector industrial quien ahora apoya la creación de cooperativas de trabajadores en nombre de la Federación de Cooperativas de Treball Associat de Catalunya.

Distribuido por:

Federación de Cooperativas de Treball Associat de Catalunya

Número:

5

Título:

Los Círculos de Cooperación

Autor:

Eduard Resbier y Marti Almirall

Editorial:

Instituto de Fomento y Promoción del Cooperativismo
(Valencia, España)

Fecha de Publicación:

1990

Formato:

108 pp., libro

Descripción:

Este es un análisis teórico de los asuntos de administración cualitativa en empresas cooperativas. El estudio compara el contexto particular de las empresas españolas a los estilos de administración japoneses que han sido emulados en los "círculos de cooperación" occidentales. Este libro concluye que es inapropiado que las empresas cooperativas españolas adopten las estrategias japonesas y que en su lugar deberían desarrollar estrategias apropiadas a la experiencia y contexto de las cooperativas españolas.

Distribuido por:

Center for Cooperatives

5.



Número: 6
Título: Colección Educación Cooperativa
Autor: Luis Van de Velde. Diagramas Equipo Maíz, (El Salvador)
Editorial: Area de Formación de ACENEC/CONFRAS (ya no existe)
Fecha de Publicación: Vea abajo
Formato: 5 folletos
Descripción: *Esta serie de folletos de educación popular trata los temas básicos a los que se enfrentan las empresas cooperativas. La serie incluye sugerencias y ejercicios para actividades y discusiones en grupo y muchas ilustraciones.*

Los Asociados en Nuestras Cooperativas,
Junio 1992, 36 pp.

Trata los temas de derechos y responsabilidades de los miembros de la cooperativas y como prevenir problemas organizativos.

La Junta de Vigilancia, Enero 1993, 37 pp.

Discute los roles y responsabilidades de la Junta de Vigilancia. Incluye una bibliografía.

Breve Historia del Cooperativismo,
Marzo 1993, 74 pp.

La historia política e internacional de los movimientos cooperativos desde la perspectiva de El Salvador. Incluye bibliografía.

La Asamblea General de los Asociados de las Cooperativas,
Junio 1993, 37 pp.

La función de la Asamblea General en las empresas cooperativas. Incluye bibliografía.

El Consejo de Administración, Diciembre 1993, 55 pp.

El papel del Consejo de Administración así como el papel de los oficiales. Incluye bibliografía.

Distribuido por: Center for Cooperatives

Número: 7

Título: Como Hacer un Estudio de Factibilidad: Entrenamiento para Iniciar o Reexaminar una Pequeña Empresa

Autor: Suzanne Kindervatter, Editora

Editorial: OEF International (U.S.A.) publicación des continuada

Fecha de Publicación: 1987

Formato: 176 pp., copia del libro

Descripción: *Diseñado para facilitadores de grupos y formadores, este libro incluye una variedad de ejercicios y actividades para ayudar a mujeres de escasos recursos a analizar la factibilidad de una empresa. Toma de la experiencia internacional en el desarrollo rural de OEF. Este libro incluye guiones para sesiones de entrenamiento, tiempo de duración, materiales que se deben usar y que tipo de entrenamiento debe tener quien facilita el taller. Es un recurso de educación popular muy completo.*

Distribuido por: Center for Cooperatives

Número: 8

Título: Contabilidad para Negocitos

Autor/ Editorial: Proyecto ALAS, WISE (U.S.A.)

Fecha de Publicación: 1994

Formato: 71 pp., libro de trabajo

Descripción: *Este es un texto de contabilidad básico para pequeños negocios. Los temas incluyen : como organizar y controlar las finanzas de su negocio; como llevar un sistema elemental de registro contable; como preparar un informe financiero; como entender la información que produce la contabilidad para conocer al negocio y para proyectar a futuro.*

Distribuido por: Proyecto ALAS/WISE

Número: 9

Título: La Cooperativa de Heaven Sent: El Camino Hacia la Autosuficiencia. Reporte y Manual de Entrenamiento

Autor: Gayle Haberman

Editorial: Heaven Sent (U.S.A.)

Fecha de Publicación: Junio, 1994

Formato: 68 pp., reporte

Descripción: *Este reporte es el relato de la experiencia de la autora al implementar un entrenamiento de auto-gestión de dieciocho meses para los miembros de la cooperativa de limpieza de casas Heaven Sent. El propósito del entrenamiento fue capacitar a las trabajadoras para administrar el negocio por su propia cuenta, sin la asistencia de un*

7.



gerente. El reporte trata la historia de la cooperativa, como se condujeron los cambios que hicieron para facilitar la autogestión y las lecciones que aprendieron. El manual incluye el currículum que se utilizó en el programa de entrenamiento.

Distribuido por: Center for Cooperatives

Número: 10

Título: El Cooperativismo en Práctica: Programa de Conocimientos Fundamentales

Autor/Editorial: The ICA Group, Inc.

Fecha de Publicación: 1987

Formato: 58 pp., copia de folletos

Descripción: *Esta es la versión en español del programa "Working Knowledge" que fue preparada por ICA (la Asociación de Cooperativa Industrial) una serie de folletos que ayudan a facilitar la discusión de un grupo alrededor de temas como:*

- *¿Qué es la propiedad laboral?*
- *¿Cuál es la diferencia entre un negocio de propiedad laboral y un negocio regular?*
- *¿Cuáles son los derechos y responsabilidades de los miembros de una cooperativa?*
- *Asuntos de pago, como se gobierna, y administración empresarial.*

Esta guía también ayuda a los trabajadores a desarrollar sus propios programas educativos.

Distribuido por: The ICA Group, Inc.

Número: 11

Título: Cuestiones Previas a la Constitución de una Empresa

Autor/Editorial: Agencia de Desenvolupament Economic I Social (ADES) (Valencia, España)

Fecha de Publicación: 1994

Formato: 49 pp., volante

Descripción: *Este manual trata paso a paso los temas de desarrollo inicial de una empresa cooperativa.*

Distribuido por: FVECTA

- Número:** 12
Título: Curso de Planificación de Negocios I: Haciendo Negocios en los Estados Unidos
Autor/Editorial: Proyecto ALAS/WISE (U.S.A.)
Fecha de Publicación: 1994
Formato: 55 pp., manual
Descripción: *Este manual está diseñado para determinar la factibilidad de una micro empresa. Escrito para audiencias con niveles medianos de alfabetización, el manual trata temas de administración financiera personal, así como análisis de mercado, el punto de equilibrio y el manejo del crédito. Está diseñado como manual que incluye ejercicios y actividades para desarrollar en grupo, individualmente o con un facilitador.*
Distribuido por: Proyecto ALAS/WISE
- Número:** 13
Título: Curso de Planeación de Negocios II: Planeando y Mejorando Mi Negocio
Autor/Editorial: Proyecto ALAS/WISE (U.S.A.)
Fecha de Publicación: 1993
Formato: 89 pp., manual
Descripción: *Este manual es la segunda parte de "Haciendo Negocios en los Estados Unidos" y se enfoca en los temas de planeación y operación de micro empresas. El manual incluye preguntas, ejercicios y actividades diseñadas para ayudar a un individuo, grupo o facilitador a revisar el proceso de planificación de una empresa.*
Distribuido por: Proyecto ALAS/WISE
- Número:** 14
Título: Dirección Estratégica para Empresas de Economía Social
Autor: Luis Pereira Villaverde
Editorial: Instituto de Fomento y Promoción del Cooperativismo (Valencia, España)
Fecha de Publicación: 1993
Formato: 308 pp., libro
Descripción: *Este es un texto de planificación estratégica para administradores de negocios cooperativos*
Distribuido por: FVECTA
- Número:** 15
Título: Las Empresas de Economía Social: Cooperativa y S.A.L.
Autor/Editorial: Federación Valencia D'Empreses Cooperatives de Treball Associat (Valencia, España)

9.



- Fecha de Publicación:** 1992
Formato: 32 pp., folleto
Descripción: *Este libro detalla, de manera resumida y clara, los principios fundamentales de las empresas cooperativas. La presentación es atractiva y contiene lenguaje claro. Contiene un folleto de 8 páginas que describe el propósito, la estructura y los servicios de FVECTA (Federación Valenciana de Empresas Cooperativas de Trabajo Asociado), una organización que provee servicios de apoyo a las empresas cooperativas del área de Valencia.*
- Distribuido por:** FVECTA
-
- Número:** 16
Título: Estatutos del Seguro Nacional del Instituto de Empleados
Autor/Editorial: Instituto Nacional de Seguros (San José, Costa Rica)
Fecha de Publicación: 1977
Formato: 23 pp., folleto
Descripción: *Los estatutos de una cooperativa de consumo cuyos dueños son los empleados del sector público de la agencia nacional de seguros de* **Contiene:** *reglas generales, estructura, funcionamiento y régimen jurídico de la federación, régimen económico de la federación, de la disolución y liquidación, disposición final.*
- Distribuido por:** Center for Cooperatives
-
- Número:** 17
Título: Estatutos Sociales de la Federación de Cooperativas de Trabajo Asociado de Euskadi
Autor/Editorial: Federación de Cooperativas de Trabajo Asociado (Vitoria, España)
Fecha de Publicación: Julio, 1994
Formato: 22 pp., folleto (español/vasco)
Descripción: *Estos son los estatutos que gobiernan la federación de cooperativas de trabajo en la región vasca de España. Incluyen el propósito de la Federación, la membresía, la estructura de gobierno, los comités, los oficiales, los derechos de voto y una tabla que establece como se distribuyen los votos en base al tamaño de la cooperativa.*
- Distribuido por:** Center for Cooperatives

Número: 18
Título: Formulación y Gestión de Microproyectos de Desarrollo
Autor: Irene Horejs
Editorial: desconocido (Managua, Nicaragua)
Fecha de Publicación: 1991
Formato: 238 pp., fotocopia del libro original
Descripción: *Este libro se auto-describe como "un manual para líderes populares, asesores técnicos, cooperativas y pequeños empresarios." Incluye lecturas, ejercicios y actividades que guían al lector a través de estrategias básicas para identificar, cuantificar, y analizar problemas, diseñando y desarrollando proyectos para su solución, obteniendo la información necesaria para analizar los costos y beneficios del proyecto propuesto, ejecutar el análisis económico y financiero y trabajar para su implementación.*
Distribuido por: Center for Cooperatives

Número: 19
Título: Gestión de Cooperativas
Autor: Roger de Winter
Editorial: Sociedad de Desarrollo Internacional Desjardins (San José, Costa Rica)
Fecha de Publicación: 1994
Formato: vea abajo
Descripción: *Esta serie de manuales están diseñados para que un grupo desarrolle las preguntas y respuestas necesarias para definir una estructura administrativa y de gobernanza de su cooperativa. La serie incluye:*

1. *Nuestra Empresa Cooperativa, 48 pp.*
2. *La Asamblea General, 37 pp.*
3. *El Consejo de Administración, 23 pp.*
4. *Presidente del Consejo de Administración y el Secretario. 26 pp.*
6. *La Labor Gerencial, 48 pp.*

Distribuido por: Center for Cooperatives

Número: 20
Título: Gestión Humana a Medida de las Cooperativas de Trabajo Asociado
Autor: Kepa Uriarte
Editorial: Federación de Cooperativas de Trabajo Asociado de Euskadi (Vitoria, España)
Fecha de Publicación: 1993
Formato: 396 pp., libro

11.



Descripción: *Este libro trata sobre la teoría y la práctica de administración dentro de las empresas cooperativas. El propósito del libro es revisar estrategias de administración y tratar de armonizar los principios humanistas de cooperativismo con las necesidades económicas y de producción de los negocios y el entendimiento del ejercicio del poder, la cultura de la cooperativa, planificaciones y programaciones, estructura organizativa primaria, estructura organizativa secundaria, dirección central y animación del humanismo.*

Distribuido por: Federación de Cooperativas de Trabajo Asociado de Euskadi

Número: 21
Título: La Granja Latina
Autores: Textos: José Ignacio López Vigil, y María López Vigil; Ilustración y Diagramación: Alfredo Burgos
Editorial: CONFRAS/ACENEC, (El Salvador, no existe más)
Fecha de Publicación: no disponible
Formato: serie de 20 folletos/ 12 pp. c/u
Descripción: *Esta colección de 20 cuentos está basado en el programa de radio del mismo nombre. Presentan los principios del cooperativismo a través de una serie de episodios y fábulas populares sobre un grupo de animales que están en una granja. Los temas que tratan incluyen: las dificultades del trabajo colectivo, los estilos de liderazgo, el valor del trabajo, la pobreza, el sistema económico, la propiedad, los salarios, las comunidades de fé, la sobre población, el ejército, la democracia, la ayuda externa, la acción no violenta y los movimientos populares.*

Distribuido por: Equipo de Educación Maíz

Número: 22
Título: Lecciones Básicas de Cooperativas
Autor: Miguel E. López
Editorial: desconocido (Puerto Rico)
Fecha de Publicación: no disponible
Formato: 6 pp., fotocopia del libro
Descripción: *Este libro presenta una introducción básica a los principios de una*

cooperativa, su organización y los tipos básicos de cooperativas: de crédito, consumo, vivienda, producción, mercadeo, servicios y salud, que existen en Puerto Rico.

Distribuido por:

Center for Cooperatives

Número:

23

Título:

Manos a la Obra

Autores:

Lynn Rosengarten Horowitz y Otto Rodriguez

Editorial:

Manos Job Colectivo de Referencia (Oakland, CA, U.S.A.)

Fecha de Publicación:

1991

Formato:

107 pp., libro engargolado con dos audio cassettes

Descripción:

Este libro provee a trabajadoras domésticas que habla español con un vocabulario básico en inglés, aptitudes de trabajo que pueden esperar en hogares norteamericanos e información sobre el cuidado de niños. También provee una lista de servicios de inmigración, casas de resguardo, servicios de emergencia y transporte en el área de la bahía de San Francisco. También incluye algunas frases en español para ayudar a los patrones. Una de las audio-cintas sirve para ayudar a los trabajadores que hablan español a practicar palabras en inglés y el otro ayuda al patrón a practicar palabras y frases en español.

Distribuido por:

Manos Job Referral Collective

Número:

24

Título:

Manual Básico de Administración Cooperativa

Autor:

Liga de Cooperativas de U.S.A. Español: Gabriel Gardea

Editorial:

Editorial Roble (U.S.A./México)

Fecha de Publicación:

1972

Formato:

93 pp., fotocopias del libro original

Descripción:

Usando ejemplos reales, el manual detalla la etapa de formación de una cooperativa, particularmente en la elaboración de sistemas y procedimientos financieros, de inventario y de administración.

Distribuido por:

Center for Cooperatives

Número:

25

Título:

Manual para la Creación de Empresas de Trabajo Asociado

Autor:

Raphael Lluna I Villar (Valencia, España)

Editorial:

Instituto de Fomento y Promoción del Cooperativismo
(Valencia, España)

13.



Fecha de publicación: 1993
Formato: 176 pp., libro
Descripción: *Este libro provee un resumen técnico y completo sobre los aspectos básicos del desarrollo de empresas cooperativas e incluye una sección sobre el análisis de factibilidad. Se divide en cuatro partes:*
1. *elección de la forma jurídica*
2. *creación de la empresa*
3. *entidades representativas y legislación específica y*
4. *caso práctico.*
Distribuidor: Center for Cooperatives

Número: 26
Título: Manual Práctico de Ley Valenciana de Cooperativas
Autores: José Luis Monzón Campos y Carlos Olmedo Izquierdo
Editorial: Instituto de Fomento y Promoción del Cooperativismo (Valencia, España)

Fecha de publicación: 1989
Formato: 26 pp., libro (español/catalán)
Descripción: *Este libro utiliza lenguaje sencillo y preciso para presentar la estructura fundamental de una empresa de propiedad laboral, y como se sitúa en el contexto legal valenciano. Incluye un diagrama de la estructura de la Federación Valenciana de Cooperativas.*
Distribuido por: FVECTA

Número: 27
Título: Informe Anual MCC, 1994
Autor/Editorial: Mondragón Corporación Cooperativa (Mondragón, España)
Fecha de publicación: 1995
Formato: 52 pp., libro
Descripción: *El Informe Anual de la Corporación Cooperativa Mondragón, es la más reciente perspectiva económica del enorme complejo de empresas cooperativas industriales y los servicios de apoyo en la región vasca de España.*
Distribuido por: Mondragón Corporación Cooperativa

Número: 28
Título: MCC Perfil Corporativo
Autor/Editorial: Mondragón Corporación Cooperativa (Mondragón, España)
Fecha de publicación: 1993
Formato: 30 pp., libro
Descripción: *Es un folleto promocional de la Corporación Cooperativa Mondragón, la empresa fiduciaria de las cooperativas de Mondragón. Incluye fotografías a color de los productos que producen las cooperativas e incluye un listado de las empresas que constituyen la MCC, sus direcciones y teléfonos, así como su actividad empresarial principal.*
Distribuido por: Mondragón Corporación Cooperativa

Número: 29
Título: La Mujer y la Pequeña Empresa
Autor/Editorial: Centro de la Tribuna Internacional de la Mujer (New York, U.S.A.)
Fecha de Publicación: Septiembre, 1985
Formato: 114 pp., libro
Descripción: *Este libro incluye todas las publicaciones de La Tribuna, una revista del Centro de la Tribuna Internacional de la Mujer que incluye información acerca de la mujer y la pequeña empresa. Incluye cuatro revistas:*
La Mujer, el Dinero y el Crédito #9
La Mujer y el Dinero #12
La Tecnología y la Pequeña Empresa: Perspectivas para las Mujeres #20
El Mercadeo: ¿Qué es y por qué es Necesario? #25
Distribuido por: Center for Cooperatives

Número: 30
Título: Preguntas Comunes Sobre Compañías de Propiedad de los Empleados
Autor/Editorial: The ICA Group, Inc.
Fecha de Publicación: no disponible
Formato: 2 pp., volante
Descripción: *Es una volante sencillá que presenta las respuestas a las preguntas más comunes sobre los negocios de propiedad laboral.*
Distribuido por: The ICA Group, Inc.

15.



Número: 31
Título: Procedimientos para Establecer una Cooperativa de Comercialización
Autores: Karen Zimbelman, E. Kim Coontz, Audrey Malan
Editorial: Center for Cooperatives
Fecha de Publicación: 1996
Formato: 40 pp., manual
Descripción: *Una visión general de los pasos básicos para organizar una cooperativa, las actividades de puesta en marcha, y ejemplos.*
Distribuido por: Center for Cooperatives

Número: 32
Título: Programa de la Mujer en el Campo Cooperativo
Autor/Editorial: ACENEC/CONFRAS (El Salvador, no existe más)
Fecha de Publicación: Abril, 1993
Formato: 57 pp., folleto
Descripción: *Es un folleto en el que se presentan ideas y puntos de discusión sobre la mujer y su participación en la sociedad, las leyes que protegen a las mujeres y el papel de la mujer junto con el hombre en busca de una mejor sociedad.*
Distribuido por: Center for Cooperatives

Número: 33
Título: ¿Qué es una cooperativa de trabajo?
Autor: Consuelo Torres Burgos
Editorial: Liga de Cooperativas de Puerto Rico (Puerto Rico)
Fecha de Publicación: 1991
Formato: 30 pp., fotocopias del libro original
Descripción: *Estos materiales, de manera didáctica, presentan tanto la definición de una cooperativa de trabajo como los Principios del Cooperativismo aclarando áreas donde pueda haber confusión a través de lecturas y cuestionarios.*
Distribuido por: Center for Cooperatives

Número: 34
Título: Series 1A-1F
Autor/Editorial: PROPEMI (Programa de Promoción de la Pequeña y Micro Empresa, El Salvador, ya no existe)
Fecha de Publicación: 1989
Formato: copias de folletos, vea abajo
Descripción: *Estos materiales son copias de folletos sin cubierta ni títulos, están titulados aquí como "Series", con diferentes números para distinguir a los diferentes folletos. Los folletos proveen información sobre varios aspectos de pequeños negocios y son copiados y distribuidos ampliamente en El Salvador:*

Micro empresa-general, 29 pp.
Inversión, 24 pp.
Mercadeo, 37 pp.
Costos, 23 pp.
Contabilidad, 33 pp.
Producción, 28 pp.

Distribuido por: Center for Cooperatives

Número: 35
Título: Series 2
Autor/Editorial: PROPPEMI (Programa de Promoción de la Pequeña y Micro Empresa, El Salvador, ya no existe)
Fecha de Publicación: 1989
Formato: 50 pp., folleto
Descripción: *Este material describe el proceso para evaluar un proyecto productivo, y mejorar las formas en que se desarrolla, partiendo del ejemplo de un negocio que fracasó y abordando los temas que se deben de tratar inicialmente en el área de mercadeo. Contiene ideas sobre como tratar estos temas en grupo. Ejemplos de cuestionarios y análisis de competencia.*

Distribuido por: Center for Cooperatives

Número: 36
Título: Reflexiones y Propuestas para Alcanzar la Producción Natural
Autor/Editorial: CEFICAS, con ilustraciones por Alfredo Burgos y diagramas por Ana Miriam Hernández y equipo técnico, (San Salvador, El Salvador, ya no existe)

17.



- Fecha de Publicación:** Agosto, 1994
Formato: 74 pp., folleto
Descripción: *Este folleto contiene una propuesta alternativa a la agricultura, en la que se pueden integrar elementos ecológicos, para cambiar/ transformar los sistemas de producción convencional. Utilizando ejemplos de experiencias que ya se practican en la búsqueda de una cultura auto sostenible.*
- Distribuido por:** Center for Cooperatives
-
- Número:** 37
Título: Serie Educación Empresarial: Colección Popular 1-4, 6
Autor/Editorial: Fundación Bálsamo, con ilustraciones por Alfredo Burgos y diagramas por Equipo Maíz, (San Salvador, El Salvador, no existe más)
- Fecha de Publicación:** Septiembre, 1993
Formato: folletos, ver abajo
Descripción: *Esta serie de folletos, trata los temas principales del desarrollo de micro-empresa:*
Elementos básicos de administración, 24 pp.
La Comercialización, 20 pp.
Contabilidad Básica, 28 pp.
Administración de la producción, 24 pp.
Administración de personal, 36 pp.
- Distribuido por:** Center for Cooperatives
-
- Número:** 38
Título: Herramientas de Gestión para la Pequeña Empresa Cooperativa
Autor: Joseba Polanco,
Editorial: Federación de Cooperativas de Trabajo Asociado de Euskadi (Vitoria, España)
- Fecha de Publicación:** 1994
Formato: 231 pp., libro
Descripción: *Este libro presenta el proceso administrativo y de control de una empresa cooperativa; y su la planificación económica. Está diseñado como manual de consulta para empresas cooperativas de menos de 50 trabajadores. Este libro puede ser usado como guía en el desarrollo de*

un plan de negocios para un grupo cooperativo en proceso de formación.

Distribuido por: Federación de Cooperativas de Trabajo Asociado de Euskadi, Vitoria

Número: 39
Título: Términos Bancarios en Español
Autor/Editorial: desconocido
Fecha de Publicación: desconocida
Formato: 10 pp., folleto
Descripción: *Es un folleto en el que se presentan términos básicos bancarios, para ser utilizados por usuarios/consumidores que hablan español.*
Distribuido por: Center for Cooperatives

Número: 40
Título: Textos Básicos de Otalora, Capítulos 1-12
Autor/Editorial: Otalora (Mondragón, España)
Fecha de Publicación: 1994
Formato: Libros, ver abajo
Descripción: *Es una serie de 12 libros, que tratan diferentes temas por diferentes autores de Otalora, el brazo educativo y desarrollo del Complejo de Cooperativas de Mondragón:*

Capítulo I: Relato Breve del Cooperativismo

Autor, Mikel Lezamis.

Este libro es un relato del cooperativismo, en diferentes países, en diferentes periodos históricos. 52 pp.

Capítulo II: Don José María Arizmendiarieta y sus Colaboradores

Autores: Juan Leibar y José María Ormaechea

Se basa en la historia de Don José María Arizmendiarieta, el fundador del movimiento cooperativo de Mondragón. 111 pp.

Capítulo III: La Organización Interna de una Cooperativa

Autor: Alfonso Gorronogoitia

Trata temas relacionados a la estructura interna de la cooperativa: la asamblea general, y otros comités (administración, económico, social, etc.) 38 pp.

Capítulo IV: El Socio Cooperativista

Autor: José María Larranaga

Este libro aborda temas sobre membresía incluyendo: quienes pueden



ser miembros, derechos y obligaciones del miembro trabajador, reglas laborales, salarios, políticas de promoción, movilidad y disciplina en el lugar de trabajo. 72 pp.

Capítulo V: Los Principios Cooperativos de la Experiencia

Autor: José María Ormaechea

Este libro aborda temas como la aplicación práctica de los principios cooperativistas incluyendo: membresía voluntaria, organización democrática, soberanía en el lugar de trabajo, subordinación del capital al trabajo, participación en administración, solidaridad interna de acuerdo a salarios, educación y otros temas. 56 pp.

VI: Estructura Legal

Autor: Juan Larrañaga

Este libro se divide en dos partes: la primera trata sobre la sociedad cooperativa, incluyendo su estructura, el concepto del cooperativismo, y ejemplos de cooperativas. Esta parte incluye un breve resumen de la estructura legal de la sociedad cooperativa. La segunda parte trata sobre temas sociales en general. 51 pp.

Capítulo VII: El Grupo Cooperativo Mondragón

Autor: José María Ormaechea

Este libro aborda 6 temas a través de los cuales se narran los 25 años de historia del Grupo Cooperativo Mondragón.

1. *creación de cooperativas*
2. *creación del Grupo Cooperativo Mondragón.*
3. *el desarrollo de las cooperativas de consumo*
4. *investigación y desarrollo*
5. *Lagun-Aro, el sistema de beneficios sociales*
6. *un diagrama organizacional del Grupo Cooperativo Mondragón.*

Capítulo VIII: El Futuro del Grupo

Autor: José María Ormaechea.

Este libro aborda temas relacionados al futuro del Grupo Cooperativo Mondragón, analizando sus problemas, las estrategias para asegurar el futuro y el análisis del sector industrial. 31 pp.

Capítulo IX: Caja Laboral Popular**Autores:** Juan José Arrieta, José María Ormechea.*Este libro trata los siguientes temas: una reseña histórica, la actividad económica actual de la Caja Laboral Popular.***Capítulo X: Lagun-Aro, Entidad de Previsión Social Voluntaria Origen, Desarrollo y Perspectiva del Futuro****Autor:** Roman Balanzategui*Este libro se refiere a Lagun-Aro, la organización de Seguro Social de la cooperativa Mondragón. Los temas de discusión incluyen: respuestas cooperativas para los desprotegidos, el modelo de auto-aseguro, la autonomía de inversión de Lagun-Aro, y la estrategia de ganancia para el futuro. 53 pp.***Capítulo XI: La Investigación e Innovación en MCC****Presente y Futuro, Autor:** Manuel Quevedo*Este libro discute la investigación y el desarrollo de compañías y estrategias de la Corporación Cooperativas Mondragón desde los primeros años hasta la proyección del futuro; Incluye discusiones sobre temas como la innovación tecnológica, control de calidad, y la creación de un clima de innovación y calidad en el lugar de trabajo. 95 pp.***Capítulo XII: Eskola Politeknikoa, José María Arizmendiarieta****Autor:** Félix Ormaetxea*Este libro discute el propósito histórico de la estructura y gobierno de la Escuela Politécnica, José María Arizmendiarieta que fue la precursora y fundadora de la cooperativa Mondragón. 45 pp.***Distribuido por:**

Otalora

Número:

41

Título:

Un Plan de Propiedad de Acción para Empleados (PPAE)

Autor/Editorial:

National Center for Employee Ownership

Fecha de Publicación:

1989

Formato:

Serie de folletos, vea la descripción abajo

Descripción:*12 folletos, con información en diferentes aspectos de los PPAE como sigue:*

1. *Historia de los PPAE, 4 pp.*
2. *Los PPAE y el rendimiento de la compañía, 2 pp.*
3. *Un apretón de manos entre ser empleado y ser propietario, 3 pp.*



4. *Beneficios personales y para la compañía, los retos y riesgos que confrontan los PPAE, 2 pp.*
5. *Trabajando como Empleado-Propietario, 3 pp. (¿Qué puedo hacer para que crezca el PPAE?)*
6. *Hablemos de Impuestos, 4 pp.*
7. *¿Qué quieren decir las cifras?, 2 pp.*
8. *Comprendiendo la tasación, 2 pp.*
9. *Contribuciones de la Compañía. ¿Cuál es mi beneficio? 4 pp.*
10. *Los PPAE están diseñados para servir a los empleados-proprietarios, 4 pp.*
11. *Glosario de Términos Financieros, 4 pp.*
12. *Como Leer una Hoja de Balance, 2 pp.*

Distribuidor:

National Center for Employee Ownership

Recursos de Otalora: La Experiencia de Mondragón

Empezando con una pequeña fábrica de electrodomésticos en la comunidad de Mondragón en 1956, los vascos del norte de España crearon una red de más de 80 cooperativas de trabajadores, todos ellos unidos por un sólo banco, la Caja Laboral Popular, de la cuál eran dueños y a la cual controlaban. Gracias a esta red, los miembros tienen derecho a participar en sus otros beneficios como son: un instituto de investigación y desarrollo cooperativo, una escuela cooperativa, una guardería, seguro de salud, acceso a supermercados y vivienda.

Mondragón continúa siendo uno de los más exitosos ejemplos de los resultados de la cooperación entre trabajadores en el mundo. Otalora representa la función educativa y de capacitación de Mondragón. Otalora publica algunos de los recursos que se listan en este directorio, y tiene otros recursos que no están incluidos.

En adelante les ofrecemos la lista más reciente de las publicaciones (y sus precios) de Otalora.



LIBRO	PRECIO
<i>El Hombre Cooperativo de Joxe Azurmendi</i>	3.000
<i>La Experiencia Cooperativa de Mondragón de J.M. Ormaechea</i>	1.500
<i>The Mondragón Cooperative Experience by J.M. Ormaechea</i>	2.500
<i>We Build the Road as we Travel by Roy Morrison</i>	2.500
<i>Making Mondragón by William Foote Whyte</i>	2.500
<i>Glosa a la Ley 20/1990 sobre el Régimen Fiscal de las Cooperativas</i>	1.200
<i>Pensamientos de D. José M. Arizmendiarieta</i>	600
<i>Dn. José M^a Arizmendiarieta. Una presencia estimulante de José Luis Rubio</i>	200
<i>Dn. José M^a inquieto y renovador por Jesus Larrañaga</i>	200
<i>Dn. J.M. Arizmendiarieta visto por sus Condiscípulos de Antonio Oyarzabal</i>	200
<i>La pregunta por la calidad de la existencia humana de Dn. José M^a Setién</i>	200
<i>Arizmendiarieta "El Hombre de acción" Antzón Pz. Calleja</i>	200
<i>Arizmendiarieta y la Empresa Cooperativa por J.M. Ormaechea</i>	200
<i>Ante La coyuntura económica presente, unos consejos obligados Juan Velarde</i>	200
<i>El Legado de Don José Maria por Javier Retegui</i>	200
<i>12 Textos Básicos de Otalora</i>	(Unidad) 400
<i>Gizonaren Aldia de Eusebio Erkiaga</i>	800
<i>Semblanzas de Dn. José Maria</i>	800
<i>Oficios Tradicionales de Carmelo Urdangarín</i>	1.500
<i>Gestión Humana a medida de las Cooperativas de Trabajo Asociado de Kepa Uriarte</i>	1.500
<i>Culturas de Fagor de J.L. Gonzalez y David Greenwood (español)</i>	2.000
<i>Industrial Democracy as Process by J.L. Gonzalez y David</i>	4.000
<i>Mondragón más que una utopía por William Foote Whyte</i>	2.000
<i>Cooperativas en marcha (Keith Bradley y Alan Gelb)</i>	1.000
<i>Ley de Cooperativas de Euskadi</i>	300
<i>Video Otalora (español)</i>	2.000
<i>Videos (Gorroñoigoitia, Larrañaga, Ormaechea)</i>	(Unidad) 1.500
<i>Video Mondragón Corporación Cooperativa (español, inglés)</i>	2.000

SIN INCLUIR GASTOS DE ENVIO

Distribuidores

1. **ALAS/WISE**
1398 Valencia Street
San Francisco, CA 94110
Tel 415-826-5090
2. **Center for Cooperatives**
University of California
Davis, CA 95616
Tel 916-752-2408
Fax 916-752-5451
3. **Equipo de Educación Maíz**
San Salvador, El Salvador
Attn: Rafael Guevara
Tel 503-226-9372
4. **Federación de Cooperatives de Trabajo de Euskadi**
Tel 34-94-525-7088
5. **Federación de Cooperatives de Treball Associat de Catalunya (FCTAC)**
Passeig de Gracia, 6, 2n, 2a
08007 Barcelona
Spain
Tel 34-93-318-8162
Fax 34-93-302-1885
6. **Federación Valenciana de Cooperativas de Treball Associat (FVECTA)**
Calle Arzobispo Mayoral #11
46002 Valencia
Spain
Attn: Presidente/Gerente
Tel 34-6-352-1386
Fax 34-6-351-1268



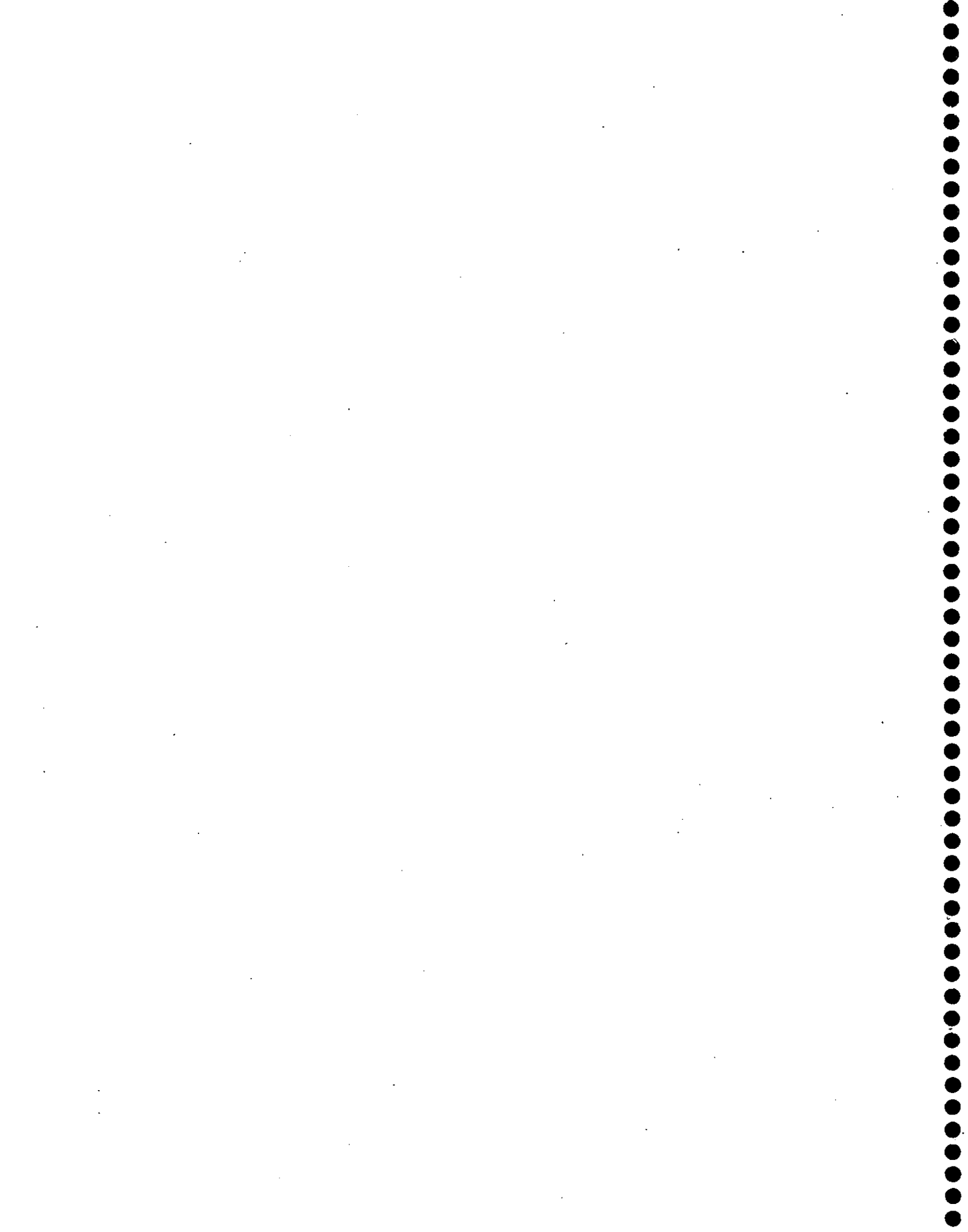
7. **The ICA Group, Inc.**
20 Park Plaza, Suite 1127
Boston, MA 02116
Attn: Linda Enoma
Tel 617-338-0010
Fax 617-338-2788

8. **Manos Job Referral Collective**
2869 38th Avenue
Oakland, CA 94619
Tel 510-534-8780
Fax 510-534-0446

9. **Mondragón Corporación Cooperativa**
Oficinas Centrales: José Maria Arizmendiarieta No. 5
20500 Mondragón, Guipuzcoa
Spain
Tel 34-43-77-9300
Fax 34-43-79-6632

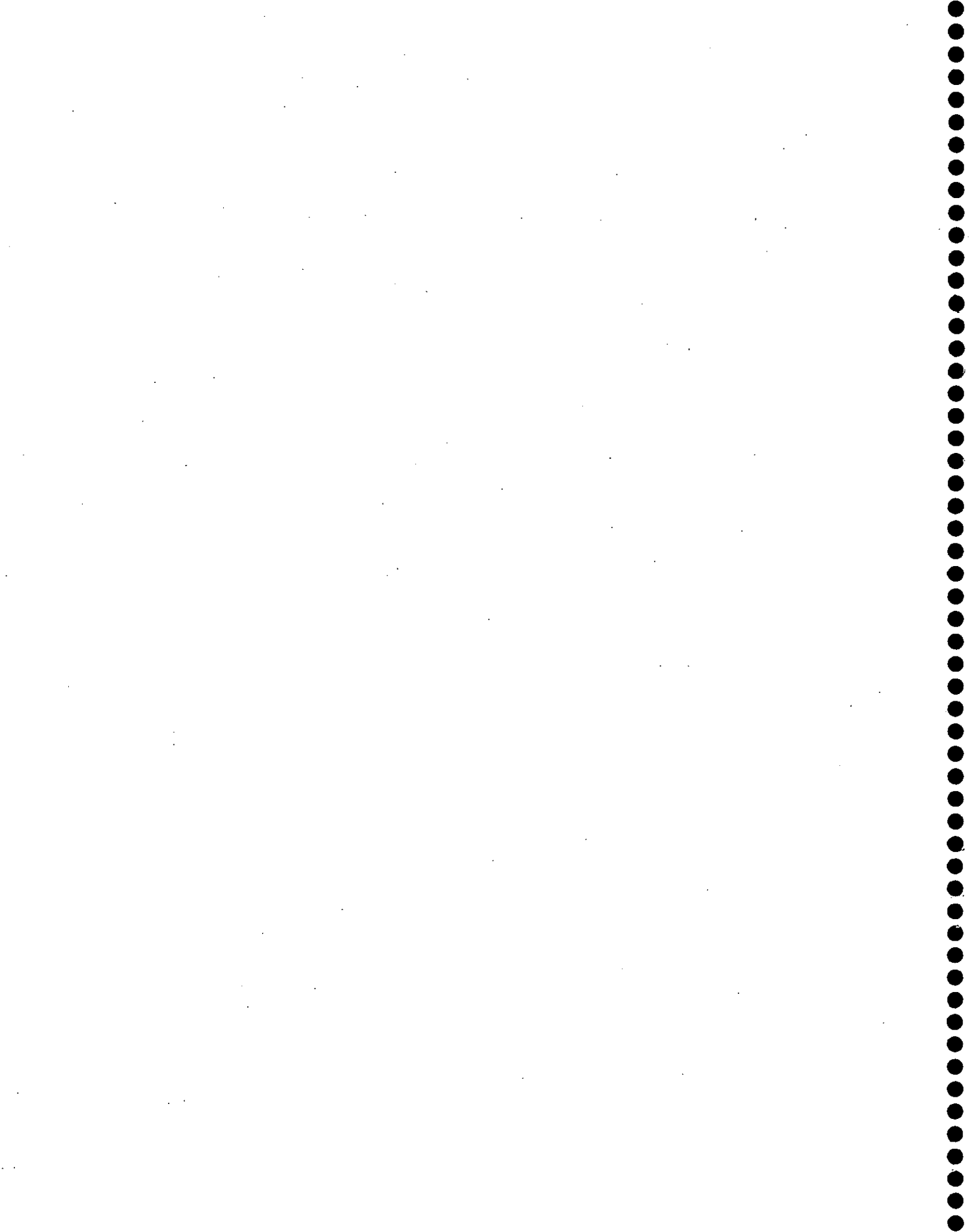
10. **National Center for Employee Ownership**
1201 Martin Luther King Blvd.
Oakland, CA 94672
Tel 510-272-9510

11. **Otalora**
Itzar Bazanbide
Bo. Aozaran, n. 2
20550 Aretxabaleta
Spain
Tel 34-43-79-7999
Fax 34-43-77-0788



Inglés

English





Introduction

Latino immigrant workers have always been an important part of California's workforce. As farm workers, garment workers, and food and hospitality workers they are the backbone of the state's most vital industries. As domestic, janitorial, landscape, and day laborers, immigrant workers are part of the everyday life of California households.

Unfortunately, the working lives of many immigrants include a fair amount of exploitation, low wages, lack of benefits, and unhealthy working conditions. As a result, trade union movements for worker rights in California have often been grounded in the immigrant experience — from the historic example of the United Farm Workers to more recent campaigns by Justice for Janitors, the Drywallers Union, and the Hotel and Restaurant Employees Union.

Other immigrant workers have used another form of democratic organization — the worker cooperative — to create jobs with dignity. Here, workers have pooled their savings, skills, labor, and different levels of English fluency to create their own businesses. Through the cooperative, they share the profits, losses, and equity that they create with their own labor.

These new initiatives have created a demand for Spanish language resources. This directory is a first effort to compile useful materials from different Spanish-speaking countries as well as the U.S.A. for:

- workers trying to start their own enterprises;
- community based non-profits involved in job creation projects;
- technical assistance providers working on economic development projects in Spanish speaking communities.

The directory describes the material that we have collected and also provides information on how to obtain your own copies. In addition, the materials may be reviewed at the Center for Cooperatives in Davis or in the libraries of two community based organizations:

In Southern California:

SAJE
2636 Kenwood Avenue
Los Angeles, CA 90007
Phone: (213) 732-9961

In Northern California:

ALAS/WISE
1398 Valencia Street
San Francisco, CA 94110
Phone: (415) 826-5090

Center for Cooperatives
University of California, Davis
Davis, CA 95616
Phone: (916) 752-2408

Please call them before you visit.



How to Use This Book

The following information is provided about each resource in the directory:

Number: Each entry has an identification number for our reference purposes.

Title: Within each section, entries are listed alphabetically by title, with an English translation in parentheses. Titles separated by a slash indicate that the material is a bilingual resource.

Author: The individual or organization that wrote the material.

Publisher: The country and organization that published the material. The directory notes if the organization is no longer in existence.

Publication date: The date of publication or production is included, when available.

Length/format: For written materials, the number of pages, type of binding, and whether the material is a reproduction or original is indicated. The duration of videos is provided in minutes.

Description: The description of the resource materials includes a summary of content, organization, and graphics as well as the intended audience/purpose of the authors.

Distributor: The name of the individual or organization that you should contact if you want your own copy of the material. The address, fax, and phone number for the distributing organizations are provided at the end of this directory.

In the case of out-of-print materials or publishers that are no longer in business, the U.C. Davis Center for Cooperatives is listed as a distributor. They have agreed to distribute these materials for the cost of photocopying plus postage and handling charges.

Because prices of these publications as well as international exchange rates change frequently, prices have not been included in this directory. Please contact the distributor for that information.

29.

Directory



- Number:** 1
Title: Acta Constitutiva de Pueblo Nuevo Enterprises
(Articles of Incorporation and Bylaws, Pueblo Nuevo)
Author/Publisher: Pueblo Nuevo Enterprises (Los Angeles, CA, U.S.A.)
Publication date: August 21, 1994
Length/format: 27 pp., unbound
Description: *An example of articles of incorporation and bylaws from a janitorial service cooperative.*
Distributor: Center for Cooperatives
- Number:** 2
Title: Administración y Gerencia de Empresas Cooperativas
(Administration and Management of Cooperative Businesses)
Author/Publisher: Centro Regional de Ayuda Técnica, AID (Mexico, Argentina, Puerto Rico, Ecuador)
Publication Date: 1971
Length/format: 46 pp., photocopy of original book
Description: *This manual describes, in a technical manner, the basic management principles of cooperatives. It details basic elements, vocabulary, rules, and mechanics of accounting. Includes samples of basic accounting forms.*
Distributor: Center for Cooperatives
- Number:** 3
Title: Aspectos Económicos-Financieros Previos a la Constitución de Una Sociedad Cooperativa ó Sociedad Anónima Laboral: Viabilidad del Proyecto Empresarialde la Corporación
(Economic-Financial Issues to Address Prior to Starting a Worker-Owned Business: Feasibility of the Enterprise)
Authors: Francisco Javier Calvet Sancho, Francisco Ríos García, and Rafael Argiles Pérez
Publisher: Instituto de Promoción y Fomento del Cooperativismo (Valencia, Spain)
Publication Date: 3rd edition, March 1990

- Length/format:** 87 pp., booklet
- Description:** *This booklet is written from the perspective of the legal and social context of Valencia, Spain, which has a large network of cooperative businesses. It is geared towards workers who are in the start-up phase of a cooperative business venture. Included is an overview of the basic elements of a business plan, including product plan, market analysis, and financial plans. Major attention is given to the financial aspects of a start-up business including issues such as start-up capital, the legal structure of a co-op, three-year budget planning, and financial reserves, all within the context of Valencia law. The manual also includes some sample budgets and spreadsheets.*
- Distributor:** Instituto de Promoción y Fomento del Cooperativismo
- Number:** 4
- Title:** La Autogestión Cooperativa Hoy
(Self-Management in Cooperatives Today)
- Author:** Arcadi Vilert
- Publisher:** Federació de Cooperatives de Treball Associat de Catalunya (Spain)
- Publication date:** 1986
- Length/format:** 96 pp., booklet
- Description:** *This is a theoretical booklet that promotes the idea that working class culture has much to contribute towards the effective self-management of worker-owned cooperative businesses. The author is a former industrial worker who now helps create worker-owned businesses for the Federation of Worker-Owned Cooperatives of Catalonia. (FCTAC).*
- Distributor:** Federació de Cooperatives de Treball Associat de Catalunya
- Number:** 5
- Title:** Los Círculos de Cooperación
(The Circles of Cooperation)
- Authors:** Eduard Resbier and Martí Almirall
- Publisher:** Instituto de Fomento y Promoción del Cooperativismo (Valencia, Spain)
- Publication date:** 1990
- Length/format:** 108 pp., booklet
- Description:** *This is a theoretical analysis of quality management issues in cooperative businesses. The study compares the particular context of cooperative businesses in Spain to Japanese management styles that have been emulated in Western "quality circles." The book concludes that it is inappropriate for Spanish cooperative businesses to adopt the Japanese approach, and cooperatives should instead build strategies appropriate to the experience and context of Spanish cooperatives.*
- Distributor:** Center for Cooperatives



- Number:** 6
- Title:** Colección Educación Cooperativas
(Cooperative Education Collection)
- Author:** Luis Van de Velde. Diagrams: Equipo Maíz.
- Publisher:** CONFRAS/ACENEC. Area de formación. (El Salvador, no longer in existence)
- Publication date:** See individual listings below.
- Length/format:** See individual listings below.
- Description:** *This is a popular education series on basic issues facing cooperatives, with ample graphic illustrations. The series includes suggestions and exercises for meetings and group discussions:*
- Los Asociados en Nuestras Cooperativa***
(Cooperative Members) June 1992
Covers the rights and responsibilities of cooperative members and how to prevent organizational problems. 36 pp.
- El Junta de Vigilancia***
(The Oversight Committee) January 1993
Discussion of the roles and responsibilities of the oversight committee. Includes bibliography. 37 pp.
- Breve Historia del Cooperativismo***
(A Brief History of Cooperation) March 1993
A political and international history of cooperative movements from the perspective of El Salvador. Includes bibliography. 74 pp.
- La Asamblea General de los Asociados de las Cooperativas***
(General Assembly of Cooperative Members) June 1993.
The function of general assemblies in a cooperative. Includes bibliography. 37 pp.
- El consejo de Administración***
(The Management Council) December 1993
The role of the board of the cooperative as well as the roles and responsibilities of officers. Includes bibliography. 55 pp.
- Distributor:** Center for Cooperatives

- Number:** 7
- Title:** Como Hacer un Estudio de Factibilidad: Entrenamiento para Iniciar o Reexaminar una Pequeña Empresa
(How to Do a Feasibility Study: Training for Starting or Evaluating a Small Business)
- Author:** Suzanne Kindervatter, Editor
- Publisher:** OEF International (U.S.A., out of print)
- Publication date:** 1987
- Length/format:** 176 pp., photocopy of a book
- Description:** *Designed for group facilitators and trainers, this book includes numerous exercises and activities to help low-income women analyze the feasibility of their own businesses, borrowing from the international rural experience of OEF. The book outlines sample workshop sessions, their purpose and objectives, how long the session may last, and what kind of materials and preparation the facilitator will need for the workshop. It is an unusually thorough popular education resource.*
- Distributor:** Center for Cooperatives
- Number:** 8
- Title:** Contabilidad Para Negocitos
(Bookkeeping for Small Businesses)
- Author/Publisher:** Proyecto ALAS (Alternatives for Latina Self-Sufficiency), Women's Initiative for Self-Employment (U.S.A.)
- Publication Date:** 1994
- Length/format:** 71 pp., looseleaf notebook
- Description:** *This is the text for a course on basic bookkeeping for small businesses. The topics covered include: how to organize and control your business's finances; how to maintain a basic bookkeeping system; how to prepare financial reports; how to understand the information provided by your books to better know your business and to project its future.*
- Distributor:** Proyecto ALAS/WISE
- Number:** 9
- Title:** La Cooperativa de Heaven Sent: El Camino Hacia la Autosuficiencia. Reporte y Manual de Entrenamiento
(Heaven Sent Cooperative: The Road to Self Management and Workplace Democracy: Report and Training Manual) (Spanish/English)
- Author:** Gayle Haberman
- Publisher:** Heaven Sent (U.S.A.)
- Publication date:** June, 1994
- Length/format:** 68 pp., report
- Description:** *This report provides an account of the author's experience in implementing an 18-month self-management training for members of the Heaven Sent Housecleaning Cooperative. The purpose of the training*



was to enable the workers to run the business themselves, without the assistance of a manager. The report covers the history of Heaven Sent, how the trainings were conducted, the changes made in the co-op to facilitate self-management, and lessons learned. The manual includes the curricula used for the training program.

Distributor:

Center for Cooperatives

Number:

10

Title:

El Cooperativismo en Practica: Programa de Conocimientos Fundamentales
(Cooperatives in Practice: The Working Knowledge Program)

Author/Publisher:

The ICA Group, Inc.

Publication date:

1987

Length/format:

58 pp., unbound photocopy

Description:

This is a Spanish version of the "Working Knowledge" series prepared by the Industrial Cooperative Association as a series of handouts to guide group discussion and exercises around basic issues such as:

- *What is worker ownership?*
- *What is the difference between a worker cooperative and a conventional business?*
- *What are the rights and responsibilities of cooperative members?*
- *Issues regarding pay, governance, and business.*

The material also guides workers to develop their own education program.

Distributor:

The ICA Group, Inc.

Number:

11

Title:

Cuestiones Previas a la Constitución de una Empresa
(Questions to Ask Before Starting a Business)

Author/Publisher:

Agencia de Desenvolvament Económic I Social (ADES) (Valencia, Spain)

Publication date:

1994

Length/format:

49 pp., workbook

Description:

This is a step-by-step workbook for building a business plan for a start-up cooperative. Spaces are provided for the reader to fill out answers.

Distributor:

FVECTA

- Number:** 12
Title: Curso de Planificación de Negocios I: Haciendo Negocios en los Estados Unidos
 (Business Planning Course I: Establishing Businesses in the U.S.)
Author/Publisher: Proyecto ALAS, Women's Initiative for Self-Employment (U.S.A.)
Publication Date: 1994
Length/format: 55 pp., spiral-bound workbook
Description: *This book was developed to help determine the feasibility of micro-enterprises. It covers personal financial management as well as market analysis, break-even analysis, and credit. Designed in work-book fashion, the book includes exercises and activities that may be used by a group, an individual, or a trainer.*
Distributor: Proyecto ALAS/WISE
- Number:** 13
Title: Curso de Planeación de Negocios II: Planeando y Mejorando Mi Negocito
 (Business Planning Course II: Planning and Improving My Micro-business)
Author/Publisher: Proyecto ALAS, Women's Initiative for Self-Employment (U.S.A.)
Publication Date: 1993
Length/format: 89 pp., spiral-bound workbook
Description: *A follow-up to "Establishing Businesses in the U.S.," this workbook focuses on business planning and operations for micro-enterprises. The book includes questions, exercises, and activities geared towards assisting an individual, a group, or a trainer through a business-planning process.*
Distributed by: Proyecto ALAS/WISE
- Number:** 14
Title: Dirección Estratégica para Empresas de Economía Social
 (Strategic Guidance for Cooperative Businesses)
Author: Luis Pereira Villaverde
Publisher: Instituto de Fomento y Promoción del Cooperativismo
 (Valencia, Spain)
Publication date: 1993
Length/format: 308 pp., book
Description: *This is a strategic planning textbook for managers of business cooperatives.*
Distributed by: Instituto de Fomento y Promoción del Cooperativismo
- Number:** 15
Title: Las Empresas de la Economía Social: Cooperativa y S.A.L.
 (Businesses of the Social Economy: Cooperatives S.A.L.)
Author/Publisher: Federaci6n Valenciana D'Empreses Cooperatives de Treball Associat
 (Valencia, Spain)



- Publication date:** 1992
Length/format: 32 pp., booklet
Description: *This pamphlet briefly and clearly outlines basic concepts behind cooperative businesses. Presented in an attractive format with straightforward language and charts, the booklet also includes an eight-page insert that describes the purpose, structure, and services of FVECTA, which provides support services to cooperatives in and around Valencia.*
- Distributor:** FVECTA
- Number:** 16
Title: Estatutos del Seguro Nacional del Instituto de Empleados (Bylaws of the National Insurance Institute Employees Service Cooperative)
Author/Publisher: Instituto Nacional de Seguros (San José, Costa Rica)
Publication date: 1977
Length/Format: 23 pp., photocopy of original
Description: *Bylaws of a consumer cooperative owned by public sector employees of the National Insurance Agency of Costa Rica. Contains: general rules, structure, governance of the federation, economic structure, dissolution and liquidation, closure.*
- Distributor:** Center for Cooperatives
- Number:** 17
Title: Estatutos Sociales de la Federación de Cooperativas de Trabajo Asociado de Euskadi (Articles of the Federation of Worker Cooperatives of Euskadi) (Vitoria, Spain)
Author/Publisher: Federación de Cooperativas de Trabajo Asociado de Euskadi
Publication date: July, 1994
Length/Format: 22 pp., booklet (Spanish/Basque)
Description: *These are the articles that govern the Federation of Worker Cooperatives in the Basque region of Spain. They include the purpose of the Federation, field of membership, governance structure, committees, officers, voting rights, and a table that establishes how votes are allocated by the size of the member co-op.*
- Distributor:** Center for Cooperatives

Number: 18
Title: Formulación y Gestión de Microproyectos de Desarrollo
 (Planning and Managing Small Development Projects)
Author: Irene Horejs
Publisher: Unknown (Managua, Nicaragua)
Publication date: 1991
Length/format: 238 pp., photocopy of original book
Description: *This book describes itself as "a manual for popular leaders, technical advisors, cooperatives, and small business persons." In workbook fashion, the text provides readings, exercises, and activities to guide the reader through basic strategies for identifying, quantifying, and analyzing problems, designing and developing projects towards their solution, and finding information needed to assess the costs and benefits of a proposed project, performing economic and financial analysis, and moving into implementation.*
Distributor: Center for Cooperatives

Number: 19
Title: Gestión de Cooperativas
 (Management of Cooperatives)
Author: Roger de Winter
Publisher: Sociedad de Desarrollo Internacional Desjardins (San José, Costa Rica)
Publication date: 1994
Length/format: See individual listings below.
Description: *This is a series of workbooks that are designed to move a group through questions and answers they need for developing a governance and management structure for their cooperative. The series includes:*

1. *Nuestro Empresa Cooperativa*
 (Our Business Cooperative) 48 pp.
2. *La Asamblea General*
 (The General Assembly) 37 pp.
3. *El Consejo de Administración*
 (The Management Council) 55 pp.
4. *Presidente de Consejo de Administración y el Secretario*
 (The Council President and Secretary) 26 pp.
6. *La Labor Gerencial*
 (The Work of Management) 48 pp.

Distributor: Center for Cooperatives

Number: 20
Title: Gestión Humana a Medida de las Cooperativas de Trabajo Asociado
 (Management of Worker Cooperatives)
Author: Kepa Uriarte
Publisher: Federación de Cooperativas de Trabajo Asociado de Euskadi, (Vitoria, Spain)



- Publication date:** 1993
Length/format: 396 pp., book
Description: *This book covers the theory and practice of management within worker-owned cooperatives. The purpose of the book is to review management strategies that try to harmonize the humanistic principles of the cooperative movement with the economic and production needs of business.*
- Distributor:** Federación de Cooperativas de Trabajo Asociado de Euskadi
- Number:** 21
Title: La Granja Latina
 (The Latino Farm)
Authors: Text: José Ignacio López Virgil and Maria López Virgel. Illustrations and diagrams: Alfredo Burgos
Publisher: CONFRAS/ACENEC (El Salvador, no longer in existence)
Publication date: Not available
Length/format: set of 20 short comic books
Description: *This is a collection of 20 short popular education comic books, based on the radio program by the same name. Granja Latina teaches the principals of cooperation through a series of episodes and popular fables about a group of animals left to fend for themselves on a farm. Issues covered include the difficulties of collective work, leadership styles, the value of work, poverty, the economic system, property, wages, faith-based communities, overpopulation, the military, democracy, foreign aid, nonviolent action, and popular movements.*
- Distributor:** Equipo de Educación Maíz
- Number:** 22
Title: Lecciones Básicas de Cooperativas
 (Basic Lessons for Cooperatives)
Author: Miguel E. López
Publisher: Unknown (Puerto Rico)
Publication date: Not available
Length/format: 16 pp., photocopy of original booklet
Description: *This is a basic introduction to cooperative principles, organization, and the basic types of co-ops (credit unions, consumer co-ops, housing co-ops, production co-ops, marketing co-ops, and health service co-ops) that exist in Puerto Rico.*
- Distributor:** Center for Cooperatives

Number: 23
Title: Manos a la Obra
 (Let's Get to Work)
Authors: Lynn Rosengarten Horowitz and Otto Rodriguez
Publisher: Manos Job Referral Collective (Oakland, Calif., U.S.A.)
Publication date: 1991
Length/format: 107 pp., spiral-bound book with two audio tapes
Description: *This book provides Spanish-speaking domestic workers with some basic English vocabulary, basic work skills that may be expected of them in U.S. households, and some information regarding the care of infants and toddlers. It also provides a list of useful service referrals related to immigration, women's shelters, emergency services, and transportation in the San Francisco Bay Area. The book also includes some basic Spanish phrases to assist employers. One audio tape is for Spanish-speaking workers to learn English words and practice their pronunciation; the other video is for employers to learn and practice Spanish phrases and words.*
Distributor: Manos Job Referral Collective

Number: 24
Title: Manual Básico de Administración Cooperativa
 (Manual for Basic Cooperative Management)
Author: Cooperative League of U.S.A. Spanish version by Gabriel Gardea
Publisher: Editorial Roble (U.S.A./Mexico)
Publication date: 1972
Length/format: 93 pp., photocopy of original book
Description: *Using real-life examples, this manual describes the start-up stage of a co-op, particularly as it relates to establishing financial, inventory, and business management systems and procedures.*
Distributor: Center for Cooperatives

Number: 25
Title: (Manual for Creating Worker-Owned Business Cooperatives)
Author: Raphael Lluna I Villar
Publisher: Instituto de Fomento y Promoción del Cooperativismo (Valencia, Spain)
Publication date: 1993
Length/format: 176 pp., book
Description: *This book provides a thorough and technical overview of basic aspects of business cooperative development, with a strong section on feasibility studies.*
Distributor: Center for Cooperatives



- Number:** 26
Title: Manual Practico de la Ley Valenciana de Cooperativas
 (A Practical Manual of Valencia Cooperative Law)
Authors: José Luis Monzón Campos and Carlos Olmedo Izquierdo
Publisher: Instituto de Fomento y Promoción del Cooperativismo (Valencia, Spain)
Publication date: 1989
Length/format: 26 pp., booklet (Spanish/Catalan)
Description: *This book uses simple, brief, and straightforward language to discuss the fundamental structure of worker-owned businesses, as well as how they are situated within the laws of Valencia, Spain. A diagram of the structure of the Federation of Valencia Cooperatives is also provided.*
Distributor: FVECTA
- Number:** 27
Title: Informe Anual MCC, 1994
 (MCC Annual Report 1994)
Author/Publisher: Mondragón Corporación Cooperativa (Mondragón, Spain)
Publication date: 1995
Length/format: 52 pp., booklet
Description: *1994 Annual Report of the Mondragón Cooperative Corporation, which is the most current economic view of the large complex of industrial cooperatives and supporting services in the Basque region of Spain.*
Distributor: Mondragón Corporación Cooperativa
- Number:** 28
Title: MCC Perfil Corporativo
 (MCC Corporate Profile)
Author/Publisher: Mondragón Corporación Cooperativa (Mondragón, Spain)
Publication date: 1993
Length/format: 30 pp., booklet
Description: *A promotional brochure of the Mondragón Cooperative Corporation, a holding company for the Mondragón co-ops. Includes color photos of products produced by the cooperatives and lists the cooperative businesses that comprise MCC, their addresses and phone numbers, as well as their primary business activities.*
Distributor: Mondragón Corporación Cooperativa

- Number:** 29
Title: La Mujer y la Pequeña Empresa
(Women and Small Business)
Author/Publisher: Centro de la Tribuna Internacional de la Mujer (New York, U.S.A.)
Publication date: Septiembre, 1985
Length/format: 114 pp., book (out of print)
Description: *This is a compilation of issues of "La Tribuna," the newsletter of the Center for the International Women's Tribunal, which include information relevant to women and small business. The four newsletters included are:*
La Mujer, el Dinero y el Crédito, #9
(Women, Money, and Credit)
La Mujer y el Dinero, #12
(Women and Money)
La Tecnología y la Pequeña Empresa: Perspectivas para las Mujeres, #20
(Technology and Small Business: A Woman's Perspective)
El Mercadeo: Que es y Porque es Necesario? #25
(Marketing: What is it and why is it needed?)
Distributor: Center for Cooperatives
- Number:** 30
Title: Preguntas Comunes Sobre Compañías de Propiedad de los Empleados
(Common Questions About Worker-Owned Businesses)
Author/Publisher: The ICA Group, Inc.
Publication date: Unknown
Length/format: two-sided flier
Description: *Two-page flier that poses and answers commonly asked questions about worker-owned businesses.*
Distributor: ICA Group, Inc.
- Number:** 31
Title: Procedimientos para Establecer una Cooperativa de Comercialización
(Steps to Starting a Marketing Co-op)
Author: Karen Zimbelman, E. Kim Coontz, Audrey Malan
Publisher: Center for Cooperatives
Publication date: 1996
Length/format: 40 pp., manual
Description: *An overview of the basic steps in organizing a cooperative, start-up requirements, and case studies.*
Distributor: Center for Cooperatives

41.



Number: 32
Title: Programa de la Mujer en el Campo Cooperativo
(Program for Women in Rural Cooperatives)
Produced by: ACENEC/CONFRAS (El Salvador, no longer in existence)
Publication date: April 1993
Length/format: 57 pp., booklet
Description: *A popular education booklet concerning the full and equal participation of women in cooperatives. The booklet provides ideas for group discussion and reflection.*
Distributor: Center for Cooperatives

Number: 33
Title: Series 1A-1F
Author/Publisher: PROPEMI (Programa de Promoción de la Pequeña y Micro Empresa, El Salvador, no longer in existence)
Publication date: 1989
Length/format: Copies of original booklets. See individual listings below.
Description: *These materials are copies without cover pages or titles. They are labeled here as "Series," with different numbers to distinguish the separate booklets. The booklets provide information on various aspects of small business and are copied and widely circulated in El Salvador:*

Micro Empresa: General
(Micro-Business: General), 29 pp.

Inversion
(Investment), 24 pp.

Mercadeo
(Marketing), 37 pp.

Costos
(Costs), 23 pp.

Contabilidad
(Accounting), 33 pp.

Producción
(Production), 28 pp.

Distributor: Center for Cooperatives

Number: 34
Title: Series 2
Author/Publisher: PROPEMI (Programa de Promoción de la Pequeña y Micro Empresa, El Salvador, no longer in existence)
Publication date: 1989
Length format: 50 pp., booklet
Description: *This booklet is an educational guide to basic issues in small business geared towards women.*
Distributor: Center for Cooperatives

Number: 35
Title: Qué es una cooperativa de trabajo?
 (What is a Worker Cooperative?)
Author: Consuelo Torres Burgos
Publisher: Liga de Cooperativas de Puerto Rico (Puerto Rico)
Publication date: 1991
Length/format: 30 pp., photocopy of an original pamphlet
Description: *This pamphlet is a practical guide to understanding the cooperative principles that underlie worker cooperatives. Clarification is provided for areas where there may be confusion, and question and answer exercises are provided for worker-owner groups.*
Distributor: Center for Cooperatives

Number: 36
Title: Reflexiones y Propuestas para Alcanzar la Producción Natural
 (Reflections and Proposals for Organic Production)
Author/Publisher: CEFICAS, with illustrations by Alfredo Burgos and diagrams by Ana Miriam Hernández and a technical team (San Salvador, El Salvador, no longer in existence)
Publication date: August 1994
Length/format: 74 pp., booklet
Description: *This booklet focuses on basic theories and steps for sustainable organic agricultural production. It includes some descriptions of conventional modern agricultural practices and their negative effects.*
Distributor: Center for Cooperatives

Number: 37
Title: Serie Educación Empresarial: Colección Popular 1-4, 6.
 (Business Education Series: Popular Collection)
Author/Publisher: Fundación Bálsamo with illustrations by Alfredo Burgos and diagrams by Equipo Maíz (San Salvador, El Salvador, no longer in existence)
Publication date: September 1993

43.



Length/format:

See individual listings below.

Description:

This is a popular education booklet series on various aspects of small business written with many graphic illustrations:

1. *Elementos Básicos de Administración*
(*Basic Elements of Management*), 24 pp.
2. *La Comercialización*
(*Commercialization*), 20 pp.
3. *Contabilidad Básica*
(*Basic Bookkeeping*), 28 pp.
4. *Administración de la Producción*
(*Production Management*), 24 pp.
6. *Administración de Personal*
(*Personnel Management*), 36 pp.

Distributor:

Center for Cooperatives

Number:

38

Title:

Herramientas de Gestión para la Pequeña Empresa Cooperativa
(*Evaluation Tools for the Small Cooperative Business*)

Author:

Joseba Pollanco

Publisher:

Federación de Cooperativas de Trabajo Asociado de Euskadi
(Vitoria, Spain)

Publication date:

1994

Length/format:

231 pp., book

Description:

This book has been designed as a guide for economic planning for cooperative businesses with less than 50 workers. It can also be used to help emerging cooperative businesses develop a business plan.

Distributor:

Federación de Cooperativas de Trabajo Asociado de Euskadi

Number:

39

Title:

Términos Bancarios en Español
(*Banking Terms in Spanish*)

Author/Publisher:

Unknown

Publication date:

Unknown

Length/format:

10 pp., pamphlet

- Description:** *A Spanish/English glossary of banking and financial terms.*
Distributor: Center for Cooperatives
- Number:** 40
Title: *Textos Básicos de Otalora, Capítulos 1–12*
 (Basic Texts from Otalora, Chapters 1–12)
Author/Publisher: Otalora (Mondragón, Spain)
Publication date: 1994
Length/format: Textbooks; see individual listings below.
Description: *These are a series of 12 textbooks written by various authors for Otalora, the educational arm of the Mondragón cooperative complex:*
- Capítulo I: Relato Breve del Cooperativismo**
 (Chapter I: Brief History of the Cooperative Movement)
Author: Mikel Lezamiz
This book describes the development of cooperatives in different countries, in different periods of history. 52 pp.
- Capítulo II: Don José Maria Arizmendiarieta y sus colaboradores**
 (Chapter II: Don José Maria Arizmendiarieta and his collaborators)
Author: Juan Leibar and José Maria Ormaechea
This book discusses the ideas of Don José Maria Arizmendiarieta, the founder of the Mondragón cooperative movement. 111 pp.
- Capítulo III: Organización Interna de la Cooperativa**
 (Chapter III: The Internal Organization of Cooperatives)
Author: Alfonso Gorronogoitia
This book discusses internal cooperative issues such as the role of the General Assembly and various committees (management, economic, social, etc.). 38 pp.
- Capítulo IV: El Socio Cooperativista**
 (Chapter IV: The Cooperative Member)
Author: José Maria Larrañaga
This book addresses cooperative membership issues, including who can be a member, duties and responsibilities of working members, labor rules, setting wages, promotion policies, job mobility, workplace discipline, etc. 72 pp.
- Capítulo V: Los Principios Cooperativos de la Experiencia**
 (Chapter V: Applying Cooperative Principles)
Author: José Maria Ormaechea
This book discusses practical applications of cooperative principles, including voluntary membership, democratic organization, sovereignty in the workplace, subordinating capital to labor, participating in management, internal solidarity with respect to wages, education, and other issues. 56 pp.



Capítulo VI: Estructura Legal
(Chapter VI: Legal Structure)

Author: Juan Larrañaga

This book is divided into two parts. The first part discusses the cooperative as a society itself. Included here is the idea of a cooperative, its structure, the various types of cooperatives, and a brief summary of the legal structure of a cooperative society. The second part discusses legal issues within the context of the larger society in which a cooperative exists. 51 pp.

Capítulo VII: El Grupo Cooperativo Mondragón
(Chapter VII: The Mondragón Cooperative Group)

Author: José Maria Ormaechea

This book discusses six basic issues that describe the 25-year history of the Mondragón Cooperative Group (54 pp.)

1. *the creation of the cooperatives*
2. *the creation of the group*
3. *the development of consumer cooperatives*
4. *research and development*
5. *Lagun-Aro, the social benefits system*
6. *an organizational chart of the Mondragón Cooperative Group*

Capítulo VIII: El Futuro del Grupo
(Chapter VIII: The Future of the Group)

Author: José Maria Ormaechea

This book discusses the future of the Mondragón Cooperative Group — looking at its problems, strategies for working toward a stronger future, sectoral analysis to strengthen the group, and new horizons. 31pp.

Capítulo IX: Caja Laboral Popular
(Chapter IX: The Workers' Bank)

Author: Juan José Arrieta, José Maria Ormaechea

This book discusses various aspects of the Caja Laboral Popular, or Workers' Bank, which lies at the center of the Mondragón cooperatives. It discusses the history of the bank, its economic activities, its financial resources, and its management. 83 pp.

Capítulo X: Lagun-Aro Entidad de Previsión Social Voluntaria
(Chapter X: Lagun-Aro, A Social Security Organization)

Origins, development and future perspectives**Author: Roman Balanzategui.**

This book discusses Lagun-Aro, the social insurance organization of the Mondragón cooperatives. Issues discussed include cooperative answers for the unprotected; the self-insurance model; Lagun-Aro's autonomy, investment, and profitability; and strategies for the future. 53 pp.

Capítulo XI: La Investigación e Innovación en MCC**(Chapter XI: Research and Innovation at MCC)****Present and Future****Author: Manuel Quevedo**

This book discusses the research and development companies and strategies of the Mondragón Cooperative Corporation moving from early years to plans for the future. Included are discussions of technological innovation, quality control, and creating a climate of innovation and quality in the workplace. 95 pp.

Capítulo XII: Eskola Politeknikoa, José María Arizmendiarieta
(Chapter XII: José María Arizmendiarieta Politechnical School)**Author: Felix Ormaetxea**

This book discusses the purpose, history, structure, and governance of the José Maria Arizmendiarieta Politechnic School that was the precursor and foundation of the Mondragón cooperatives. 45 pp.
Otalora

Distributor:**Number:****41****Title:**

Un Plan de Propiedad de Acción para Empleados (PPAE)
Employee Stock Ownership Plan (ESOP)

Author/Publisher:

The National Center for Employee Ownership

Publication date:

1989

Length/format:

Unbound handouts; see individual descriptions below

Description:

Twelve unbound handouts on various aspects of Employee Stock Ownership Plans (ESOPs):

1. *Historia de los PPAE (History of ESOPs), 4 pp.*
2. *Los PPAE y el Rendimiento de la Compañía (ESOPs and the company's performance), 2 pp.*
3. *Un apretón de manos entre ser empleado y ser propietario (A bridge between being a worker and an owner), 3 pp.*
4. *Beneficios personales y para la compañía, los retos y los riesgos que confrontan los PPAE (Benefits to workers and the company, challenges and risks that ESOPs face), 2 pp.*



5. *Trabajando como Empleado-Propietario: Que puedo hacer para que crezca el PPAE (Working as a Worker-Owner: How to grow an ESOP), 3 pp.*
6. *Hablemos de impuestos (Let's talk about taxes), 4 pp.*
7. *Que quieren decir las cifras? (What do the numbers mean?), 2 pp.*
8. *Entendiendo la tasación (Understanding valuation), 2 pp.*
9. *Contribuciones de la Compania: Cual es mi beneficio? (Company contributions: How do I benefit?), 4 pp.*
10. *Los PPAE están diseñados para servir a los empleados-propietarios (ESOPs are designed to serve worker-owners), 4 pp.*
11. *Glosario de términos financieros (A glossary of financial terms), 4 pp.*
12. *Como leer una hoja de balance (How to read a balance sheet) 2 pp.*

Distributor:

National Center for Employee Ownership

Resources from Otalora: The Experience of Mondragón

Beginning with a tiny stove factory in 1956 in the community of Mondragón, Spain, the Basques of Northern Spain established a network of more than 80 worker-owned cooperative businesses all linked to a bank, the Caja Popular Laboral, which they owned and controlled. Incorporated into this cooperative network are a cooperatively owned research and development institute, as well as cooperative schools, child-care, health and benefits insurance, supermarkets, and housing.

Mondragón stands today as one of the most successful examples of worker cooperation in the world. Otalora is Mondragón's education and training arm. They are the publisher of some of the resources provided in this directory, and have other resources that are not included in our library.

What follows is the most recent list of Otalora's publications and prices.



OTALORA
HEZKUNTZETXEA
CENTRO DE FORMACION

PUBLICACIONES DE OTALORA
12.02.96

LIBRO	PRECIO
<i>El Hombre Cooperativo de Joxe Azurmendi</i>	3.000
<i>La Experiencia Cooperativa de Mondragón de J.M.Ormaechea</i>	1.500
<i>The Mondragón Cooperative Experience by J.M. Ormaechea</i>	2.500
<i>We Build the Road as we Travel by Roy Morrison</i>	2.500
<i>Making Mondragón by William Foote Whyte</i>	2.500
<i>Glosa a la Ley 20/1990 sobre el Régimen Fiscal de las Cooperativas</i>	1.200
<i>Pensamientos de D. José M. Arizmendiarieta</i>	600
<i>Dn. José M^a Arizmendiarieta. Una presencia estimulante de José Luis Rubio</i>	200
<i>Dn. José M^a inquieto y renovador por Jesus Larrañaga</i>	200
<i>Dn. J.M. Arizmendiarieta visto por sus Condiscípulos de Antonio Oyarzabal</i>	200
<i>La pregunta por la calidad de la existencia humana de Dn. José M^a Setién</i>	200
<i>Arizmendiarieta "El Hombre de acción" Antzón Pz. Calleja</i>	200
<i>Arizmendiarieta y la Empresa Cooperativa por J.M. Ormaechea</i>	200
<i>Ante La coyuntura económica presente, unos consejos obligados Juan Velarde</i>	200
<i>El Legado de Don José Maria por Javier Retegui</i>	200
<i>12 Textos Básicos de Otalora</i>	(Unidad) 400
<i>Gizonaren Aldia de Eusebio Erkiaga</i>	800
<i>Semblanzas de Dn. José Maria</i>	800
<i>Oficios Tradicionales de Carmelo Urdangarín</i>	1.500
<i>Gestión Humana a medida de las Cooperativas de Trabajo Asociado de Kepa Uriarte</i>	1.500
<i>Culturas de Fagor de J.L. Gonzalez y David Greenwood (español)</i>	2.000
<i>Industrial Democracy as Process by J.L. Gonzalez y David</i>	4.000
<i>Mondragón más que una utopía por William Foote Whyte</i>	2.000
<i>Cooperativas en marcha (Keith Bradley y Alan Gelb)</i>	1.000
<i>Ley de Cooperativas de Euskadi</i>	300
<i>Video Otalora (español)</i>	2.000
<i>Videos (Gorroñoigoitia, Larrañaga, Ormaechea)</i>	(Unidad) 1.500
<i>Video Mondragón Corporación Cooperativa (español, inglés)</i>	2.000

SIN INCLUIR GASTOS DE ENVIO



MONDRAGON
CORPORACION
COOPERATIVA

Distributors

1. **ALAS/WISE**
1398 Valencia Street
San Francisco, CA 94110
Tel 415-826-5090
2. **Center for Cooperatives**
University of California
Davis, CA 95616
Tel 916-752-2408
Fax 916-752-5451
3. **Equipo de Educación Maíz**
San Salvador, El Salvador
Attn: Rafael Guevara
Tel 503-226-9372
4. **Federación de Cooperatives de Trabajo de Euskadi**
Tel 34-94-525-7088
5. **Federación de Cooperatives de Treball Associat de Catalunya (FCTAC)**
Passeig de Gracia, 6, 2n, 2a
08007 Barcelona
Spain
Tel 34-93-318-8162
Fax 34-93-302-1885
6. **Federación Valenciana de Cooperativas de Treball Associat (FVECTA)**
Calle Arzobispo Mayoral #11
46002 Valencia
Spain
Attn: Presidente/Gerente
Tel 34-6-352-1386
Fax 34-6-351-1268



7. **The ICA Group, Inc.**
20 Park Plaza, Suite 1127
Boston, MA 02116
Attn: Linda Enoma
Tel 617-338-0010
Fax 617-338-2788

8. **Manos Job Referral Collective**
2869 38th Avenue
Oakland, CA 94619
Tel 510-534-8780
Fax 510-534-0446

9. **Mondragón Corporación Cooperativa**
Oficinas Centrales: José Maria Arizmendiarieta No. 5
20500 Mondragón, Guipuzcoa
Spain
Tel 34-43-77-9300
Fax 34-43-79-6632

10. **National Center for Employee Ownership**
1201 Martin Luther King Blvd.
Oakland, CA 94672
Tel 510-272-9510

11. **Otalora**
Itzar Bazanbide
Bo. Aozaran, n. 2
20550 Aretxabaleta
Spain
Tel 34-43-79-7999
Fax 34-43-77-0788

